



Avantgarde 4

<input type="checkbox"/> Upute za uporabu (Korisnik)	3
--	---

Sadržaj



1	Predgovor	5
2	Opis proizvoda	6
2.1	Funkcija	6
2.2	Pregled proizvoda	6
3	Namjenska uporaba.....	9
3.1	Svrha uporabe	9
3.1.1	Posebnosti kod opcija CLT, CLT Ultra	9
3.2	Indikacije	9
3.3	Kontraindikacije	9
3.3.1	Apsolutne kontraindikacije	9
3.3.2	Relativne kontraindikacije.....	9
4	Sigurnost.....	9
4.1	Značenje simbola upozorenja	9
4.2	Sigurnosne napomene za uporabu	9
4.3	Nuspojave	13
4.4	Ostale napomene.....	13
4.5	Označna pločica i pločice s upozorenjima	13
5	Isporuka	14
5.1	Sadržaj isporuke	14
5.2	Opcije	14
5.3	Čuvanje	14
5.3.1	Čuvanje pri svakodnevnoj uporabi.....	14
5.3.2	Čuvanje pri duljoj odsutnosti	14
6	Uspostavljanje uporabljivosti	14
6.1	Sastavljanje	14
7	Uporaba.....	15
7.1	Upute za uporabu.....	15
7.2	Sjedanje i premještanje	16
7.3	Potpore za noge.....	16
7.3.1	Skidanje i učvršćivanje oslonaca za noge	16
7.3.2	Sklapanje oslonca za stopala prema gore i dolje	17
7.3.3	Namještanje kuta oslonca za noge sklopivog prema gore	18
7.3.4	Skidanje i učvršćivanje vrpce za listove	19
7.3.5	Namještanje oslonaca za noge	20
7.4	Jastuk sjedala i presvlaka naslona	20
7.4.1	Skidanje i učvršćivanje jastuka sjedala	20
7.4.2	Skidanje i učvršćivanje jastuka naslona za leđa	20
7.5	Naslon za leđa	21
7.6	Bočne stranice	21
7.6.1	Skidanje bočnih stranica	21
7.6.2	Namještanje visine oslonca za ruke.....	22
7.6.3	Skidanje zasebnog „zakretljivog oslonca za ruke” s jastukom	22
7.6.4	Namještanje oslonca za ruke s okretnom jedinicom	22
7.7	Ručke za guranje	23
7.7.1	Namještanje visine ručki za guranje	23
7.7.2	Skidanje ručki za guranje	23
7.8	Stabilizacijska šipka	24
7.9	Pogonski kotači	24
7.9.1	Skidanje i postavljanje pogonskih kotača.....	25
7.9.2	Pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom (dvostruki obruči za pokretanje)	26
7.10	Upravljački kotači i vilica upravljačkog kotača	27
7.10.1	Postupanje u slučaju teškog okretanja	27
7.11	Kočenje	27
7.11.1	Uporaba ručnih kočnica	28

7.11.2	Bubanj-kočnica	29
7.11.3	Kočnica s koljenastom polugom za korisnika i pratitelja	29
7.11.4	Uporaba utičnog produžetka kočne poluge	30
7.12	Zaštita od prevrtanja i pomagalo pri naginjanju	31
7.12.1	Aktiviranje i deaktiviranje zaštite od prevrtanja	31
7.12.2	Uporaba pomagala pri naginjanju	32
7.13	Tranzitni kotačići	32
7.13.1	Uporaba tranzitnih kotačića	32
7.14	Pojas za zdjelicu (pojas sjedala)	33
7.15	Stolić za kolica	33
7.16	Ostale opcije	35
7.17	Demontaža i prijevoz	35
7.18	Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	36
7.18.1	Avantgarde DV/DS bez opcija CLT, CLT Ultra	36
7.18.1.1	Potrebna dodatna oprema	36
7.18.1.2	Uporaba proizvoda u vozilu	36
7.18.1.3	Ograničenja pri uporabi	39
7.18.2	Opcije CLT, CLT Ultra	40
7.19	Njega	40
7.19.1	Čišćenje	40
7.19.1.1	Ručno čišćenje	40
7.19.1.2	Čišćenje jastuka sjedala	40
7.19.1.3	Čišćenje pojaseva	41
7.19.2	Dezinfekcija	41
8	Održavanje i popravljanje	42
8.1	Održavanje	42
8.1.1	Intervali održavanja	42
8.1.2	Sadržaji održavanja	42
8.2	Popravljanje	43
8.2.1	Zamjena crijeva, vrpce za naplatke i guma	43
9	Zbrinjavanje	44
9.1	Upute za zbrinjavanje	44
10	Pravne napomene	44
10.1	Odgovornost	44
10.2	Jamstvo	44
10.3	Životni vijek	44
11	Tehnički podaci	45
12	Dodatci	46
12.1	Granične vrijednosti za invalidska kolica koja se mogu prevoziti vlakom	46

1 Predgovor

INFORMACIJA

Datum posljednjeg ažuriranja: 2020-03-16

- ▶ Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije uporabe proizvoda i pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- ▶ Posavjetujte se sa stručnim osobljem o sigurnoj uporabi proizvoda.
- ▶ Obratite se stručnom osoblju u slučaju pitanja o proizvodu ili pojave problema.
- ▶ Svaki ozbiljan štetni događaj povezan s proizvodom, posebice pogoršanje zdravstvenog stanja, prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji.
- ▶ Sačuvajte ovaj dokument.

INFORMACIJA

- ▶ Nove informacije o sigurnosti proizvoda i opozivima proizvoda te izjavu o sukladnosti dobit ćete na e-adresi oa@ottobock.com ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).
- ▶ Ovaj dokument možete zatražiti kao PDF datoteku na e-adresi oa@ottobock.com ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini). PDF datoteka može se prikazati i u uvećanom prikazu.

Dobili ste proizvod koji će vam omogućiti raznoliku primjenu u svakodnevnoj uporabi, kod kuće i na otvorenom.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se s rukovanjem, funkcioniranjem i primjenom proizvoda kako biste isključili bilo kakve ozljede. Ove će vam upute za uporabu prenijeti znanje potrebno za to.

Posebice obratite pozornost na sljedeće:

- Stručno osoblje mora uputiti sve korisnike i/ili njihove pratitelje u rukovanje proizvodom. Korisnici i/ili pratitelji moraju s pomoću sigurnosnih napomena u uputama za uporabu (korisnik) biti posebice upoznati s preostalim rizicima.
- Proizvod je prilagođen korisnikovim potrebama. Naknadne izmjene smije obavljati samo stručno osoblje. Preporučujemo da se **1 x godišnje** provede provjera prilagodbe proizvoda kako bi se dugoročno zajamčila optimalna njega. Posebno kod korisnika s promjenjivom anatomijom (kao npr. tjelesne dimenzije, tjelesna težina) potrebna je prilagodba najmanje **1 x svakih pola godine**.
- Vaš proizvod može odstupati od prikazanih varijanti. Na vaš proizvod nisu ugrađene sve opcije opisane u ovim uputama za uporabu.
- Proizvođač pridržava pravo na tehničke izmjene u odnosu na izvedbu opisanu u ovim uputama za uporabu.

2 Opis proizvoda

2.1 Funkcija

Invalidska kolica služe isključivo za prijevoz jedne osobe na sjedalu.

Invalidska se kolica mogu rabiti na čvrstoj podlozi u zatvorenom prostoru i na otvorenom.

2.2 Pregled proizvoda

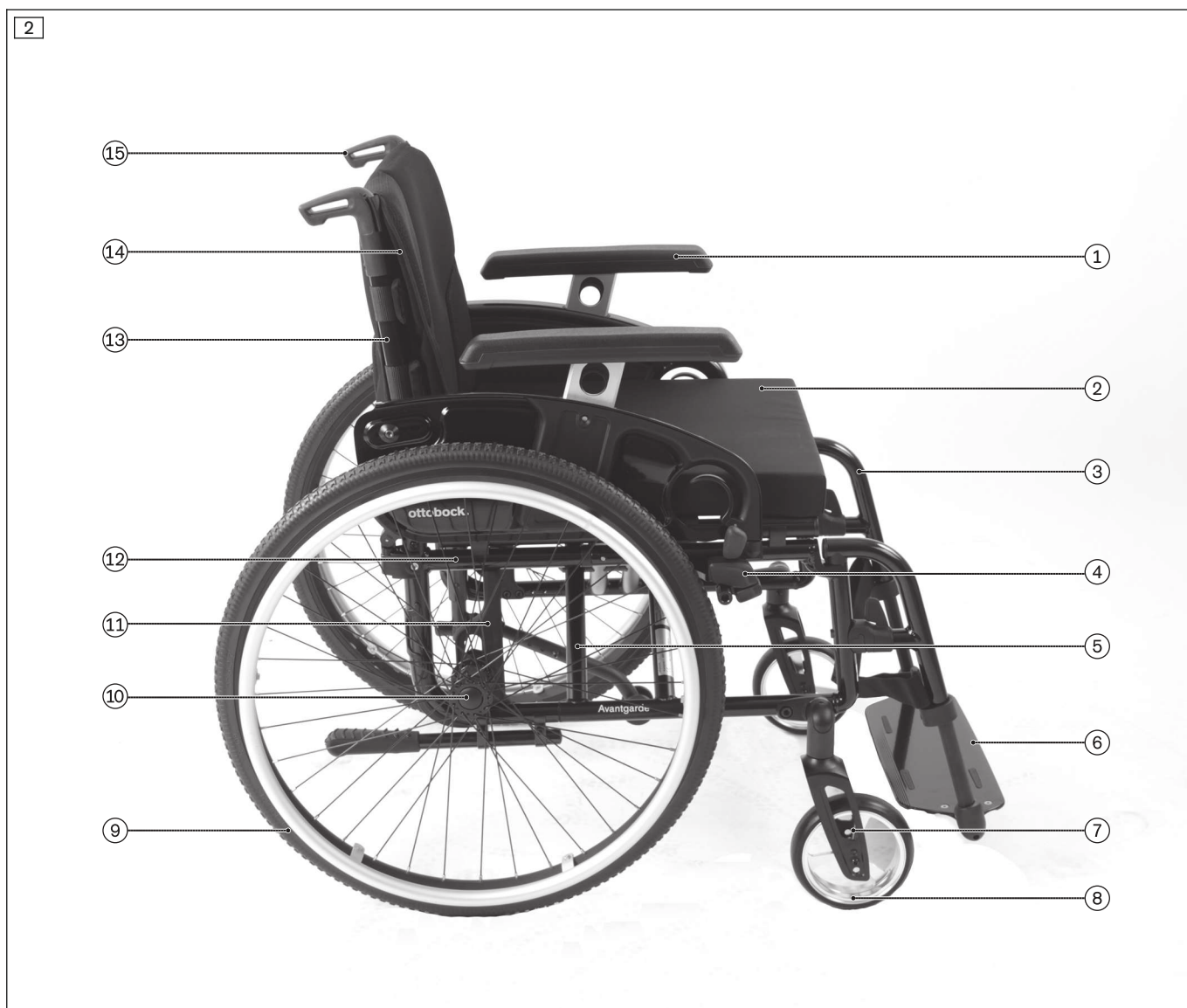


Avantgarde DS

Maksimalni dodatni teret (u kombinaciji s dvostrukom križnom potporom): 140 kg

Avantgarde DS svojom zatvorenom geometrijom okvira omogućuje vrlo kruto i sportsko ponašanje u vožnji.

1	Bočna stranica sa zaštitom za odjeću	9	Pogonski kotač s obručem za pokretanje
2	Sjedalo / jastuk sjedala	10	Gumb za okidanje utične osovine
3	Prednji okvir	11	Stražnji okvir
4	Škarasta kočnica	12	Prilagodnik pogonskih kotača
5	Križna potpora	13	Cijev naslona za leđa
6	Oslonac za stopala, jednodijelni	14	Ručka za guranje
7	Vilica upravljačkog kotača	15	Naslon za leđa / presvlaka naslona za leđa
8	Upravljački kotač		

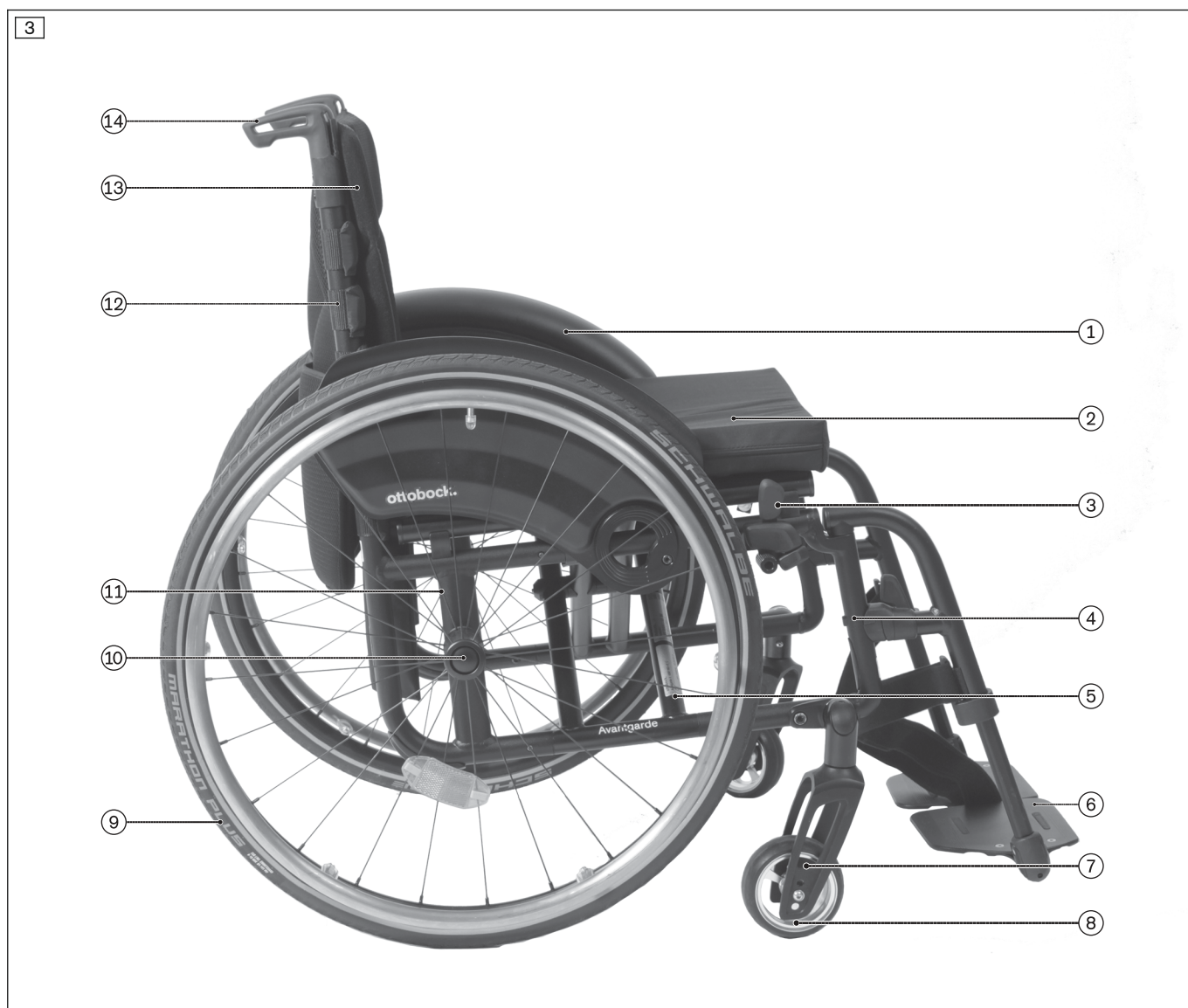


Avantgarde DV

Maksimalni dodatni teret (u kombinaciji s dvostrukom križnom potporom): 140 kg

Avantgarde DV svojom geometrijom okvira nudi precizno pozicioniranje nogu uz mogućnost preklapanja i skidanja oslonaca za noge. Kada su oslonci za noge skinuti, okomiti prednji dio okvira omogućuje da se pristupi blizu predmetima.

1	Bočna stranica s osloncem za ruke / jastukom za ruke	9	Pogonski kotač s obručem za pokretanje
2	Sjedalo / jastuk sjedala	10	Gumb za okidanje utične osovine
3	Prednji okvir s osloncem za noge koji se može skinuti i preklopiti	11	Prilagodnik pogonskih kotača
4	Kočnica s koljenastom polugom	12	Stražnji okvir
5	Križna potpora	13	Cijev naslona za leđa
6	Jednodijelni oslonac za stopala	14	Naslon za leđa / presvlaka naslona za leđa
7	Vilica upravljačkog kotača	15	Ručka za guranje
8	Upravljački kotač		



Avantgarde CLT

Maksimalni dodatni teret (u kombinaciji s jednostrukom križnom potporom): 100 kg

Avantgarde CLT je sportska verzija optimizirane težine za posebno aktivne korisnike. Kako bismo dodatno uštedjeli na težini, u „zavarenoj“ verziji CLT odrekli smo se naknadne mogućnosti za izmjenama položaja kotača i visine naslona za leđa.

1	Bočna stranica	8	Upravljački kotač
2	Sjedalo / jastuk sjedala	9	Pogonski kotač s obručem za pokretanje
3	Kočnica s koljenastom polugom	10	Gumb za okidanje utične osovine
4	Prednji okvir s osloncem za noge koji se može skinuti	11	Stražnji okvir s fiksno zavarenim prihvatom pogonskog kotača
5	Križna potpora	12	Cijev naslona za leđa
6	Oslonac za stopala (ovdje dvodijelni oslonac za stopala, aluminijski)	13	Naslon za leđa / presvlaka naslona za leđa
7	Vilica upravljačkog kotača	14	Ručka za guranje

3 Namjenska uporaba

Sigurna uporaba proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s podacima u ovim uputama za uporabu. Konačnu odgovornost za rad bez nezgoda snosi korisnik.

3.1 Svrha uporabe

Invalidska kolica namijenjena su osobama s privremeno ili trajno ograničenom sposobnošću hoda, nemogućnošću hoda ili nesigurnošću pri stajanju za samostalni prijevoz te za prijevoz uz pomoć drugih osoba u svakodnevnoj uporabu, u kući i na otvorenom.

Proizvod je prikladan za korisnike čija anatomija (kao npr. tjelesne dimenzije, tjelesna težina) dopušta namjensku uporabu proizvoda i čija je koža neoštećena.

Invalidska se kolica smiju rabiti isključivo s opcijama koje su navedene na narudžbenici proizvoda.

Ottobock ne preuzima odgovornost za kombinacije s medicinskim proizvodima i/ili dijelovima pribora drugih proizvođača izvan modularnog sustava.

Iznimka su kombinacije na temelju dogovora o kombiniranju, kojima je provjerena učinkovitost i sigurnost.

3.1.1 Posebnosti kod opcija CLT, CLT Ultra

Invalidska kolica s opcijom CLT imaju fiksno zavareni prilagodnik pogonskog kotača za prihvat pogonskog kotača, a s opcijom CLT Ultra dodatno imaju fiksno zavareni naslon za leđa. Kod ovih izvedbi koje štede težinu pogonski kotač i visina naslona za leđa ne mogu se naknadno namjestiti. Uz to se kod ovih izvedbi ne mogu montirati određeni opcijski dijelovi (npr. zaštita od prevrtanja).

Stoga su ove verzije invalidskih kolica predviđene samo za iskusne, sportski aktivne korisnike koji se zbog svojih fizičkih sposobnosti mogu spretno koristiti invalidskim kolicima. Prije nabavke jedne od ovih verzija za korisnika potrebno je intenzivno provjeriti njegove sposobnosti (dovoljne fizičke sposobnosti).

3.2 Indikacije

- Lagana do jaka ili potpuna ograničenja pokreta

3.3 Kontraindikacije

3.3.1 Apsolutne kontraindikacije

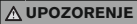


- Nisu poznate

3.3.2 Relativne kontraindikacije

- Nepostojanje fizičkih ili psihičkih preduvjeta

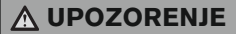
4 Sigurnost

4.1 Značenje simbola upozorenja

 UPOZORENJE	Upozorenje na moguće opasnosti od teških nezgoda i ozljeda.
 OPREZ	Upozorenje na moguće opasnosti od nezgoda i ozljeda.
 NAPOMENA	Upozorenje na moguća tehnička oštećenja.

4.2 Sigurnosne napomene za uporabu

Opasnosti pri uspostavljanju uporabljivosti

 UPOZORENJE Samostalne izmjene postavke Teške ozljede korisnika uslijed nedopuštenih izmjena na proizvodu <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zadržite postavke stručnog osoblja. Sami smijete prilagoditi samo postavke opisane u poglavlju „Uporaba“ ovih uputa za uporabu. ▶ U slučaju problema s postavkama obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo vaš proizvod.
--

⚠ UPOZORENJE**Postavke izvan granica sigurnosti**

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnih postavki zbog nepridržavanja korisnikovih fizičkih/psihičkih preduvjeta

- ▶ Kod određenih izvedbi i postavki proizvod zbog svoje konstrukcije naginje prevrtanju unatrag. To je svojstvo namjerno kako bi se vozačima odgovarajućih tjelesnih preduvjeta omogućilo brzo i okretno kretanje.
- ▶ Korisnici odgovarajućih fizičkih i psihičkih preduvjeta mogu se koristiti takvim izvedbama/postavkama. Ako se fizički/psihički preduvjeti promijene, proizvod se više ne smije rabiti s tim postavkama. U tom slučaju odmah obavijestite nadležno stručno osoblje.

⚠ UPOZORENJE**Pogrešno ophođenje s ambalažnim materijalom**

Opasnost od gušenja uslijed zanemarivanja obveze nadzora

- ▶ Pazite da ambalažni materijal ne dospije u dječje ruke.

Opasnost od ozljeda šaka**⚠ OPREZ****Uklještenje na sastavnim dijelovima**

Uklještenje, nagnječenje uslijed nedovoljnog opreza u područjima opasnosti

- ▶ Kada pogonite invalidska kolica, nemojte posezati između pogonskog kotača i ručne kočnice ili između pogonskog kotača i bočne stranice.
- ▶ Nemojte posezati među žbice pogonskog kotača koji se vrti.
- ▶ Pazite na to da se ne uklješтите na poluzi ručne kočnice, na bočnoj stranici ili dijelu okvira.

⚠ OPREZ**Stvaranje topline pri kočenju obručima za pokretanje**

Opekline zbog nedovoljne zaštite šaka

- ▶ Pri vožnji većim brzinama nosite rukavice za invalidska kolica.

Opasnosti u vožnji**⚠ UPOZORENJE****Pogrešna uporaba ručne kočnice**

Pad zbog iznenadnog kočenja, kotrljanje invalidskih kolica, oštećenje kočnice

- ▶ Ručnom se kočnicom nemojte koristiti kao kočnicom za vožnju.
- ▶ Invalidska kolica na neravnom terenu ili pri izlasku iz njih (npr. ulasku u automobil) osigurajte aktiviranjem ručne kočnice.

⚠ OPREZ**Vožnja bez iskustva**

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Ophođenje kolicima prvo vježbajte na ravnom, preglednom terenu.
- ▶ Uz pomagača koji će vas osiguravati naučite kako proizvod reagira na prebacivanje težišta primjerice na nizbrdicama, uzbrdicama, nagibima ili pri prelaženju prepreka.

⚠ OPREZ**Naginjanja prema naprijed u invalidskim kolicima**

Prevrtanje, prebacivanje zbog pogrešnog težišta

- ▶ Kada dohvaćate predmete, nemojte se previše nagnuti iz kolica.
- ▶ Kada prelazite preko uspona, prepreka na usponima ili rampi, gornji dio tijela jako nagnite prema naprijed. Ako korisnici ne mogu gornji dio tijela nagnuti unaprijed, pratitelji moraju pružiti osiguranje straga.

⚠ OPREZ**Rizična vožnja**

Pad, prevrtanje unatrag uslijed pogrešnog prelaženja preko prepreka

- ▶ Preko prepreka (npr. stuba, rubova nogostupa) te na padinama, usponima i nagibima vozite polako.
- ▶ Prepreke nikada ne savladavajte ukoso. Uvijek ih prelazite ravno (pod kutom od 90°).
- ▶ Prije prelaženja preko prepreka podignite prednje kotače.
- ▶ Izbjegavajte sudaranje s preprekama i skakanje s rubova nogostupa/odmorišta na stubištu.
- ▶ Izbjegavajte vožnju po podlozi koja nije učvršćena.

⚠ OPREZ**Nepostojanje stabilnosti od prevrtanja u sredstvima javnog prijevoza**

Prevrtanje, pad korisnika, oštećenje proizvoda uslijed pogrešnog postavljanja

- ▶ Pri uporabi sredstava javnog prijevoza uvijek se pridržavajte odgovarajućih aktualnih zakonskih odredaba i sigurnosnih napomena operatera usluga javnog prijevoza.
- ▶ Uvijek se koristite fiksno ugrađenim sjedalima u prijevoznom sredstvu. Ako vas se uputi da svoja invalidska kolica rabite kao sjedalo, koristite se predviđenim mjestima za invalidska kolica i sigurnosnom opremom. Uvijek se čvrsto držite.

⚠ OPREZ**Pogrešno ponašanje na pružnim prijelazima**

Pad, prevrtanje korisnika zbog pogrešne vožnje

- ▶ Tračničke sustave i tračnice prelazite samo na za to predviđenim mjestima.
- ▶ Pružne prijelaze prelazite tako da se upravljački kotači proizvoda ne mogu zaglaviti u praznini između tračnice i površinskog sloja ceste.

⚠ OPREZ**Vožnja u tami**

Nezgodna s drugim sudionicima u prometu zbog nedostatka rasvjete

- ▶ Nosite svijetlu odjeću ili odjeću s reflektirajućim oznakama.
- ▶ Na proizvod postavite aktivnu rasvjetu.
- ▶ Pazite na to da su reflektirajuće oznake na proizvodu dobro vidljive.

Opasnosti pri prelaženju preko prepreka**⚠ UPOZORENJE****Vožnja preko stuba i prepreka bez pomoći**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepridržavanja pravila o transportu

- ▶ Stube i prepreke savladavajte uz pratiteljevu pomoć.
- ▶ Koristite se spravama (npr. prilaznim rampama ili dizalima).
- ▶ Ako sprava nema, neka vas dva pomagača prenesu preko prepreka.

⚠ UPOZORENJE**Pratelji pogrešno podižu**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed podizanja za dijelove koji se mogu skinuti

- ▶ Proizvod podižite samo za fiksno montirane sastavne dijelove (npr. glavni okvir, ručke za guranje).
- ▶ Pazite da su stezne poluge kod ručki za guranje namjestive visine čvrsto pritegnute.

⚠ UPOZORENJE**Smanjena visina od poda kod opcije „pokretanje odgurivanjem nogom”**

Prevrtanje, pad zbog višenja na preprekama na tlu

- ▶ Uzmite u obzir da kod invalidskih kolica s opcijom „pokretanje odgurivanjem nogom”, ovisno o odabranoj postavci duljine potkoljenice i prednje visine sjedala, najmanja visina od poda može biti manja od **40 mm**.
- ▶ Prilagodite svoj način vožnje smanjenoj visini od poda i budite posebno oprezni pri prelaženju preko prepreka na tlu, npr. stuba, rubova nogostupa, pragova vrata.

Opasnost kod postojećih oštećenja kože

OPREZ

Oštećenja kože

Oštećenja kože ili žuljevi zbog preopterećenja

- ▶ Prije svake uporabe i tijekom uporabe proizvoda provjerite je li vaša koža neoštećena.
- ▶ Vodite računa o pomnoj njezi kože i rasterećenju tako da prekinete uporabu proizvoda.
- ▶ Ako se tijekom uporabe pojave oštećenja kože ili drugi problemi, nemojte dalje upotrebljavati proizvod. Posavjetujte se sa stručnim osobljem.

Opasnosti od vatre, vrućine i hladnoće

OPREZ

Ekstremne temperature

Pothlađenje ili opekline uslijed kontakta sa sastavnim dijelovima, zatajenje funkcije dijelova

- ▶ Proizvod nemojte izlagati ekstremnim temperaturama (npr. sunčevu zračenju, sauni, ekstremnoj hladnoći).
- ▶ Proizvod ne ostavljajte u neposrednoj blizini grijaćih uređaja.

Opasnosti uslijed neispravne uporabe proizvoda

UPOZORENJE

Preopterećenje

Teške ozljede zbog prevrtanja proizvoda pri preopterećenju, oštećenje proizvoda

- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalno dodatno opterećenje (vidi označnu pločicu i poglavlje „Tehnički podatci“).
- ▶ Imajte na umu da određeni dijelovi pribora i dogradni dijelovi smanjuju preostali kapacitet dodatnog opterećenja.

UPOZORENJE

Prekoračenje životnog vijeka

Teške ozljede zbog nepridržavanja proizvođačevih smjernica

- ▶ Uporaba proizvoda dulja od navedenog očekivanog životnog vijeka uporabe uzrokuje povećanje preostalih rizika.
- ▶ Pridržavajte se navedenog životnog vijeka.

UPOZORENJE

Pogrešno guranje ili povlačenje invalidskih kolica

Pad, prevrtanje zbog korisnikove pogreške

- ▶ Za guranje ili savladavanje prepreka smiju se rabiti isključivo ručke za guranje. Dodatno bi trebalo rabiti pomagalo pri naginjanju.
- ▶ Ako je stabilizacijska šipka montirana, **ne** smije ju se rabiti za povlačenje ili guranje.
- ▶ Pri tome pratitelj mora voditi računa o sigurnom uporištu i čvrstom držanju (obostrano).
- ▶ Oštećene ručke za guranje valja odmah popraviti.

OPREZ

Uporaba proizvoda pri dijagnostičkim pregledima i terapijskim liječenjima

Negativan utjecaj na rezultate pregleda ili učinkovitost liječenja zbog međudjelovanja proizvoda s korištenim uređajima

- ▶ Vodite računa o tome da se pregledi i liječenja obavljaju isključivo u propisanim uvjetima.

OPREZ**Nekontrolirano ponašanje u vožnji, neočekivani zvukovi ili mirisi**

Padanje, prevrtanje, sudaranje s osobama ili predmetima u okolini zbog kvarova

- ▶ Ako prepoznate pogreške, kvarove ili druge opasnosti koje bi mogle izazvati ozljede, proizvod odmah stavite izvan pogona. U to spadaju nekontrolirani pokreti i neočekivani zvukovi odnosno zvukovi koji ranije nisu primijećeni ili mirisi koji jako odstupaju od isporučenog stanja proizvoda.
- ▶ Obratite se stručnom osoblju.

NAPOMENA**Uporaba pri pogrešnim uvjetima okoline**

Oštećenje proizvoda korozijom ili trošenjem

- ▶ Proizvodom se nemojte koristiti u slanoj vodi.
- ▶ Vodite računa o tome da pijesak ili druge čestice prljavštine ne oštete ležajeve kotača.

4.3 Nuspojave

Pri uporabi proizvoda mogu se pojaviti sljedeće nuspojave:

- bolovi u vratu, mišićima i artralgija
- poremećaji cirkulacije, rizik od dekubitusa.

U slučaju tegoba valja se obratiti liječniku ili terapeutu.

4.4 Ostale napomene**INFORMACIJA**

Serijski broj potreban za pitanja i narudžbe nalazi se na tipskoj pločici. Objašnjenja o tipskoj pločici nalaze se u poglavlju „Tipska pločica“ (Označna pločica).

INFORMACIJA

Usprkos pridržavanju svih primjenjivih direktiva i normi može se dogoditi da alarmni sustavi (npr. u robnim kućama) reagiraju na vaš proizvod. U tom slučaju maknite svoj proizvod iz područja u kojem se alarmni sustavi aktiviraju.

4.5 Označna pločica i pločice s upozorenjima

Označne pločice nalaze se na križnoj potpori.


Naljepnica/etiketa	Značenje
	A Proizvođačev naziv proizvoda
	B Oznaka CE
	C Maksimalno dodatno opterećenje (vidi poglavlje „Tehnički podatci“)
	D Podatci o proizvođaču / adresa
	E Serijski broj ¹⁾
	F Datum proizvodnje ²⁾
	G Simbol medicinskog proizvoda (Medical Device)
	H UPOZORENJE! Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Obratite pozornost na važne podatke u vezi sa sigurnošću (npr. upozorenja, mjere opreza).
	I Proizvođačeva oznaka artikla za varijantu proizvoda
	J Serijski broj (PI) ^{3),1)}
K Globalni broj artikla (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

¹⁾ YYYY = godina proizvodnje; WW = tjedan proizvodnje; PP = mjesto proizvodnje; XXXX = uzastopni serijski broj proizvodnje

²⁾ YYYY = godina proizvodnje; MM = mjesec proizvodnje; DD = dan proizvodnje

³⁾ UDI-PI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Naljepnica/etiketa	Značenje
	Točka učvršćenja za pričvršćivanje proizvoda u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

5 Isporuka

5.1 Sadržaj isporuke

- invalidska kolica spremna za uporabu
- upute za uporabu (korisnik)
- upute za uporabu pribora (ovisno o opremi).

5.2 Opcije

Osnovna oprema može se mnogim opcijama prilagoditi korisnikovim osobnim potrebama. Uporaba tih opcija: vidi stranicu 15 i dalje.

5.3 Čuvanje

5.3.1 Čuvanje pri svakodnevnoj uporabi

Invalidska bi kolica uvijek trebala biti spremljena tako da su zaštićena od vanjskih utjecaja.

5.3.2 Čuvanje pri duljoj odsutnosti

Invalidska se kolica moraju čuvati na suhom mjestu. Konkretno informacije o duljem skladištenju: vidi stranicu 45. Demontaža ili sklapanje invalidskih kolica nisu potrebni.

Pazite na dovoljan razmak od izvora topline. U slučaju duljih vremena stajanja ili jakog zagrijavanja guma (npr. u blizini grijaćih tijela ili pri jakom sunčevu zračenju iza staklenih stijenki) gume se mogu trajno deformirati.

Invalidska se kolica s PU gumama (gumama bez zračnica) pri duljem skladištenju ne bi trebala odložiti s aktiviranom kočnicom s koljenastom polugom jer bi se gume mogle deformirati.

6 Uspostavljanje uporabljivosti

6.1 Sastavljanje

⚠ OPREZ

Otvoreni bridovi za nagnječenje

Uklještenje, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

⚠ OPREZ

Neizvršena provjera uporabljivosti prije uporabe

Prevrtanje, pad uslijed pogrešaka pri namještanju ili montaži

- ▶ Pri prvoj uporabi invalidskih kolica uz potporu stručnog osoblja koje vas osigurava provjerite postojeće postavke invalidskih kolica.
- ▶ Pri svakoj montaži provjerite pravilan dosjed pogonskih kotača. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatnoj utičnici.
- ▶ Posebice pazite na sigurnost od prevrtanja, lak hod kotača i pravilan rad kočnica.
- ▶ Provjerite tlak zraka. Pravilan tlak zraka otisnut je na bočnoj strani gume. Pazite da su obje gume ispunjene jednakim tlakom zraka.

INFORMACIJA

O demontaži/transportu: vidi stranicu 35.

Kako biste invalidska kolica osposobili za uporabu, dovoljno je nekoliko jednostavnih zahvata:

- 1) Pogonske kotače utaknite u prihvat utične osovine (vidi sl. 4). Nakon što se gumb otpusti, utične osovine ne bi se smjele moći ukloniti.
INFORMACIJA: Za opciju „pomagalo za deblokadu“: vidi stranicu 25. Za opciju „pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom“: vidi stranicu 26.
- 2) Otpustite vrpca za učvršćenje sklopljenih kolica (vidi sl. 5).
- 3) Rasklopite kolica (vidi sl. 6).
INFORMACIJA: Kada se nalazite bočno od invalidskih kolica, malo ih nagnite prema sebi i pritisnite najbliži rub presvlake sjedala.
- 4) **Samo kod opcije „pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom“:** umetnite teleskopsku šipku (vidi stranicu 26).
- 5) **Po potrebi:** postavite oslonce za noge (vidi stranicu 16).
Oslonce za stopala preklopite prema dolje. Kod jednodijelnog oslonca za stopala pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglavi u prihvat (vidi sl. 7).
- 6) Postavite jastuk sjedala (vidi stranicu 20). Jastuk sjedala pritiskom na čičak učvršćuje se da ne klizi.



7 Uporaba

7.1 Upute za uporabu

- Vješanje tereta (npr. naprtnjača) može ugroziti stabilnost. Stoga je zabranjeno na invalidska kolica vješati dodatne terete.
- Preporučena ukupna širina za ručna invalidska kolica u stanju spremnom za rad iznosi **700 mm**. Ta vrijednost treba osigurati neometanu uporabu, npr. evakuacijskih putova. No imajte na umu da dimenzije proizvoda kod varijanti s vrlo širokim sjedalima mogu prekoračiti preporučenu vrijednost (pobliže vidi na vidi stranicu 45 i sljedećim stranicama).
- Invalidska kolica serije načelno ispunjavaju tehničke minimalne zahtjeve za invalidska kolica koja se mogu prevoziti željeznicom. No imajte na umu da zbog različitih izvedbi možda pojedina invalidska kolica ne ispunjavaju sve minimalne zahtjeve (pobliže vidi na vidi stranicu 46).

7.2 Sjedenje i premještanje

⚠ OPREZ

Pogrešno ponašanje pri sjedenju

Pad, prevrtanje, kotrljanje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Prije svakog sjedenja, ustajanja ili prebacivanja aktivirajte ručnu kočnicu.
- ▶ Ako je moguće, u invalidska kolica uvijek sjedajte sa strane.
- ▶ Pri sjedenju/ustajanju nikad ne stojite na osloncima za stopala.
- ▶ Pri sjedenju/ustajanju ne oslanjajte se na ručnu kočnicu.

Svaki korisnik treba sjedati i ustajati na način koji mu najbolje odgovara. Dotični postupak trebalo bi dogovoriti i vježbati s terapeutom.

U pravilu se cijevi okvira, sjedište ili bočne stranice mogu rabiti kao potpora pri sjedenju u invalidska kolica.

Ako samostalno sjedenje nije moguće, sjedenje ili premještanje uvijek valja obaviti uz podršku pomagača. Osim toga, proizvođač nudi i pomagala za premještanje pri sjedenju, primjerice, klizne ploče.

7.3 Potpore za noge

⚠ OPREZ

Pogrešna uporaba oslonaca za stopala

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Prije sjedenja oslonce za stopala preklopite prema gore.

⚠ UPOZORENJE

Smanjena visina od poda kod opcije „pokretanje odgurivanjem nogom”

Prevrtanje, pad zbog višenja na preprekama na tlu

- ▶ Uzmite u obzir da kod invalidskih kolica s opcijom „pokretanje odgurivanjem nogom”, ovisno o odabranoj postavci duljine potkoljenice i prednje visine sjedala, najmanja visina od poda može biti manja od **40 mm**.
- ▶ Prilagodite svoj način vožnje smanjenoj visini od poda i budite posebno oprezni pri prelaženju preko prepreka na tlu, npr. stuba, rubova nogostupa, pragova vrata.

Oslonci za stopala služe za oslanjanje korisnikovih nogu.

Stručno osoblje prilagodilo je visinu oslonaca za stopala duljini korisnikove potkoljenice.

Stručno osoblje namjestilo je kut nagiba oslonca za stopala koji omogućuje udoban položaj mirovanja zglobova stopala.

7.3.1 Skidanje i učvršćivanje oslonaca za noge

Oslonci za noge na modelu Avantgarde DV mogu se ukloniti radi lakšeg sjedenja u kolica i ustajanja iz njih te pri prijevozu.

Skidanje oslonaca za noge – oslonac za noge s držačem oslonca za noge

- 1) Oslonac za stopala preklopite prema gore (vidi sl. 8).
- 2) Polugu za deblokadu oslonca za noge povucite ustranu (vidi sl. 9).
- 3) Oslonac za noge zakrenite prema van za **90°** i izvadite iz prihvata oslonca za noge (vidi sl. 10).

Učvršćivanje oslonaca za noge – oslonac za noge s držačem oslonca za noge

- 1) Oslonac za noge držite bočno prema van za **90°** i utaknite u prihvata oslonca za noge (vidi sl. 11).
- 2) Oslonac za noge zakrećite u smjeru vožnje sve dok se ne uglavi (vidi sl. 10).
- 3) Oslonac za stopala preklopite prema dolje (vidi sl. 8).

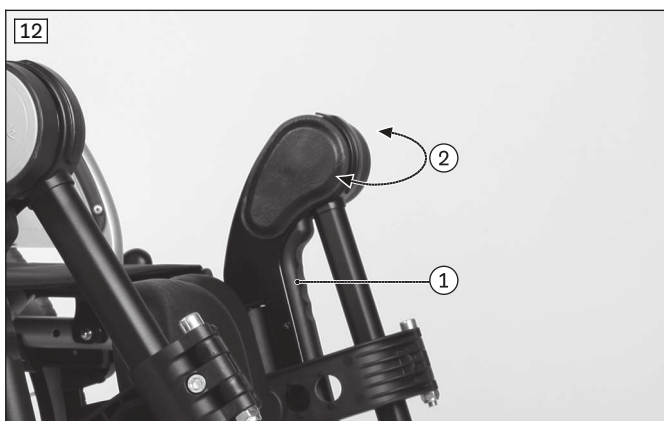


Skidanje oslonca za noge – oslonac za noge, sklopiv prema gore

- 1) Aktivirajte okidnu polugu (vidi sl. 12, poz. 1).
- 2) Oslonac za noge bočno zakrenite za 90° prema van (vidi sl. 12, poz. 2) i izvucite prema gore.

Učvršćivanje oslonca za noge – oslonac za noge, sklopiv prema gore

- 1) Oslonac za noge držite bočno prema van za 90° i zakretni ležaj utaknite u prihvat oslonca za noge (bez slike).
- 2) Oslonac za noge zakrećite u smjeru vožnje sve dok se ne uglati.



7.3.2 Sklapanje oslonca za stopala prema gore i dolje

Dvodijelni oslonac za stopala

- Oslonac za stopala uhvatite za rub pa sklopite prema gore ili dolje (vidi sl. 8).

Sklapanje jednodijelnog oslonca za stopala prema gore i zakretanje ustranu

- 1) Oslonac za stopala izvadite na jednoj strani i bočno preklopite prema gore (vidi sl. 13).
- 2) Ako je potrebno, oslonac za stopala preklopljen prema gore može se dodatno zakrenuti ustranu (vidi sl. 14).



Sklapanje jednodijelnog oslonca za stopala prema dolje

- ▶ Oslonac za stopala preklonite prema dolje i pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglavi u prihvat (vidi sl. 13).

Dodatna opcija „blokada jednodijelnog oslonca za stopala”

Kod ove dodatne opcije oslonac za stopala može se dodatno blokirati u ležaju (vidi sl. 15).

Za sklapanje oslonca za stopala prema gore i dolje postupite na sljedeći način:

- 1) Otvorite blokadu povlačenjem prstena (vidi sl. 16). Oslonac za stopalo preklonite bočno prema gore.
- 2) Ako je potrebno, oslonac za stopala preklonjen prema gore može se dodatno zakrenuti u stranu (vidi sl. 14).
- 3) Oslonac za stopala preklonite prema dolje i pripazite da se blokada oslonca za stopala uglavi u prihvat (vidi sl. 15).



7.3.3 Namještanje kuta oslonca za noge sklopivog prema gore

- 1) Okidnu polugu okrenite do kraja prema gore (vidi sl. 17).
Alternativno: oslonac za noge može se zakrenuti prema gore i bez aktiviranja okidne poluge.
 - 2) Istodobno oslonac za noge zakrenite u željeni kut.
 - 3) Okidnu polugu okrenite natrag.
- Oslonac za noge samostalno se uglavljuje u sljedeći slobodan položaj (vidi sl. 18).



7.3.4 Skidanje i učvršćivanje vrpce za listove

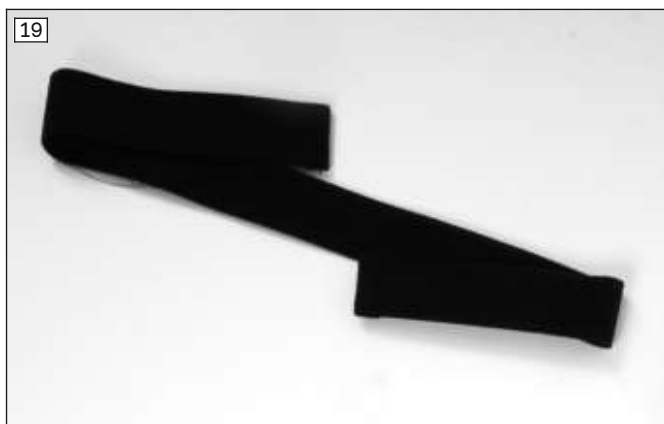
Vrpca za listove pruža dodatnu potporu korisnikovim nogama. Istodobno sprečava klizanje stopala s oslonca za stopala u područje opasnosti. Vrpca za listove može se skinuti radi čišćenja.

Učvršćivanje vrpce za listove

- 1) Otvorite sve čičke.
- 2) Vrpca za listove provucite kroz ušicu na završnom elementu držača oslonca za stopala i učvrstite čičcima (vidi sl. 20; vidi sl. 21, poz. 1).
- 3) **Samo na dvodijelnim plastičnim osloncima za stopala:** vrpca za listove provucite kroz ušicu na bočnoj strani oslonca za stopala i učvrstite čičcima (vidi sl. 21, poz. 2; vidi sl. 22).
- 4) **Samo na dvodijelnim aluminijskim osloncima za stopala:** vrpca za listove učvrstite čičcima na donjoj strani oslonca za stopala (nije na slici).
- 5) Namjestite duljinu i zatvorite čičak (bez slike).

Skidanje vrpce za listove

- 1) Otvorite sve čičke.
- 2) Uklonite vrpca za listove.



7.3.5 Namještanje oslonaca za noge

Ostala namještanja smije provoditi samo stručno osoblje.

7.4 Jastuk sjedala i presvlaka naslona

⚠ UPOZORENJE

Zapaljenje jastuka sjedala i jastuka naslona za leđa

Opekline zbog korisnikove pogreške

- ▶ Presvlaka sjedala i naslona za leđa kao i jastuk sjedala, jastuci i presvlake ispunjavaju normativne zahtjeve u pogledu niske zapaljivosti. Unatoč tome mogli bi se zapaliti u slučaju nestručnog ili neopreznog rukovanja vatrom.
- ▶ Sve izvore zapaljenja, posebice goruće cigarete, držite podalje.

⚠ OPREZ

Trošenje presvlake sjedala i naslona za leđa

Gubitak funkcije uslijed nedopuštene ponovne uporabe

- ▶ Ako je presvlaka sjedala i naslona za leđa oštećena, odmah je dajte zamijeniti.

Proizvod je opremljen presvlakom sjedala i naslona. Presvlaka sjedala učvršćuje se na jastuk sjedala čičcima. Jastuk sjedala osigurava rasterećenje tijekom primjene invalidskih kolica. Odabralo ga je stručno osoblje u skladu s korisnikovim potrebama.

7.4.1 Skidanje i učvršćivanje jastuka sjedala

Jastuk sjedala može se skinuti s invalidskih kolica radi čišćenja.

- 1) Jastuk sjedala postavite na presvlakom sjedala i pritiskom na čičak / mekanu vunenu tkaninu učvrstite da ne klizi (vidi sl. 23).
- 2) Jastuk sjedala uklonite s presvlake sjedala radi uklanjanja čička.



7.4.2 Skidanje i učvršćivanje jastuka naslona za leđa

Jastuk naslona za leđa može se skinuti s invalidskih kolica radi čišćenja.

Skidanje jastuka naslona za leđa

- 1) Uklonite jastuk sjedala.
- 2) Jastuk naslona za leđa skinite prema natrag s presvlake sjedala (vidi sl. 24).
- 3) Jastuk naslona za leđa skinite s čičak traka presvlake naslona za leđa (vidi sl. 25).

Učvršćivanje jastuka naslona za leđa

- 1) Rub jastuka naslona za leđa odostraga postavite na gornju čičak traku (vidi sl. 25).
- 2) Jastuk naslona za leđa preklopite prema dolje i učvrstite ga čičcima na trake presvlake (vidi sl. 25).
- 3) Dio odvojivog dijela koji se može spojiti čičkom povucite prema naprijed i pričvrstite na presvlakom sjedala (vidi sl. 24).



7.5 Naslon za leđa

Proizvod može biti opremljen krutim naslonom za leđa ili opcijski naslonom za leđa s namjestivim kutom.

7.6 Bočne stranice

⚠ OPREZ

Uklještenje na bočnim stranicama

Uklještenje, nagnječenje uslijed nedovoljnog opreza u područjima opasnosti

- ▶ Pazite na to da se ne uklješтите na bočnoj stranici ili dijelu okvira.

Bočne stranice štite korisnika i njegovu odjeću da se ne uprljaju.

Ako su na invalidska kolica montirani oslonci za ruke, dodatna su potpora korisnikovim podlakticama.

7.6.1 Skidanje bočnih stranica

Bočna stranica Desk može se ukloniti radi lakšeg sjedanja i prijevoza.

⚠ OPREZ

Nepravilna uporaba bočne stranice

Opasnost za zdravlje, lom prihvata bočne stranice uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Bočnu stranicu preklopite prema dolje tako se čujno uglavi u prihvat bočne stranice.

INFORMACIJA

Pri uporabi bočnih stranica Desk u kombinaciji s naslonom za leđa namjestivim po kutu, kut nagiba naslona za leđa može se namjestiti samo u rasponu od **+3° do -15°**.

Preklapanje prema natrag / skidanje

- 1) Pritisnite okidnu polugu bočne stranice Desk (vidi sl. 26).
- 2) Bočnu stranicu Desk preklopite prema gore za pribl. **90°**.
- 3) Bočnu stranicu Desk okrenite u smjeru naslona za leđa i izvucite iz prihvata bočne stranice (vidi sl. 27).



Postavljanje/zatvaranje

- 1) Bočnu stranicu Desk okrenite u smjeru naslona za leđa i uvedite u prihvat bočne stranice (vidi sl. 27).
- 2) Bočnu stranicu Desk okrenite paralelno sa sjedištem i preklopite je prema dolje.
- 3) Bočnu stranicu čujno uglavite u prihvat na cijevi okvira.

7.6.2 Namještanje visine oslonca za ruke

Visina oslonca za ruke na bočnoj stranici Desk može se bez alata namjestiti u razne položaje.

- 1) Okidnu polugu u okruglom otvoru na bočnoj stranici povucite prema gore.
- 2) Oslonac za ruke gurnite u željeni položaj.
- 3) Pustite okidnu polugu. Oslonac za ruke samostalno će se uglaviti.

7.6.3 Skidanje zasebnog „zakretljivog oslonca za ruke” s jastukom

Oslonci za ruke se mogu rasklopiti u stranu ili ukloniti radi lakšeg sjedanja i prijevoza invalidskih kolica.

- 1) Oslonci za ruke povucite prema gore iz držača (vidi sl. 28).
- 2) Oslonci za ruke rasklopite u stranu za 90° (vidi sl. 29) ili uklonite.
- 3) Kada sjednete, oslonci za ruke ponovno gurnite prema dolje u držače.



7.6.4 Namještanje oslonca za ruke s okretnom jedinicom

INFORMACIJA

Uvijek pazite da su blokadni zatici nakon pomicanja okretne jedinice sigurno uglavljeni.

Okretna jedinica omogućava individualno namještanje kuta i rotacijskog položaja oslonca za ruke.

Namještanje kuta oslonca za ruke

- 1) Gumb za deblokadu povucite prema van (vidi sl. 30, poz. 1).
- 2) Oslonac za ruke podignite na prednjem kraju i namjestite željeni kut (vidi sl. 30, poz. 2).
- 3) Pustite gumb za deblokadu. Oslonac za ruke fiksira se u svojem položaju.

Namještanje rotacijskog položaja u koracima po 15°

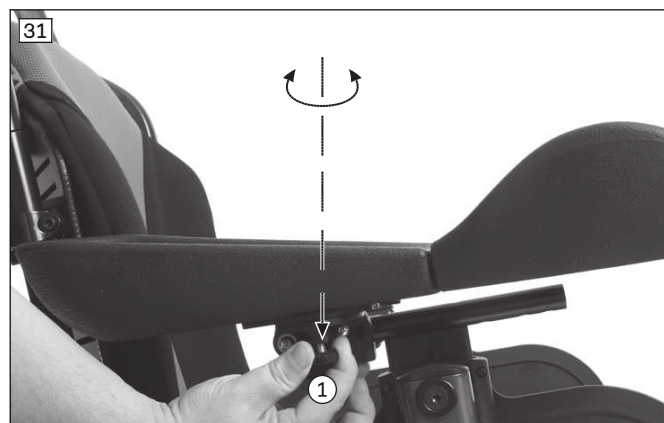
- 1) Gumb za deblokadu povucite prema dolje (vidi sl. 31, poz. 1).
- 2) Oslonac za ruke postavite u željeni rotacijski položaj (vidi sl. 31, poz. 2).
- 3) Pustite gumb za deblokadu. Oslonac za ruke fiksira se u svojem položaju.

Kontinuirano namještanje rotacijskog položaja

- 1) Gumb za deblokadu povucite prema dolje (vidi sl. 31, poz. 1).
- 2) Gumb za deblokadu okrenite za 90° (bez slike). U tom se položaju oslonac za ruke može slobodno rotirati.
- 3) Oslonac za ruke postavite u željeni rotacijski položaj (vidi sl. 31, poz. 2).
- 4) Pustite gumb za deblokadu. Oslonac za ruke fiksira se u svojem položaju.

Namještanje dubine oslonca za ruke

- 1) Otpustite imbus-vijke ispod oslonca za ruke (bez slike).
- 2) Oslonac za ruke pomaknite na željenu dubinu.
- 3) Ponovno pritegnite imbus-vijke ispod oslonca za ruke.



7.7 Ručke za guranje

Ručke za guranje pratitelju olakšavaju guranje invalidskih kolica.

Neke izvedbe ručki za guranje mogu se visinom prilagoditi osobi koja gura kolica.

7.7.1 Namještanje visine ručki za guranje

Kako bi se pratitelju omogućilo ergonomično guranje, invalidska kolica mogu biti opremljena ručkama za guranje namjestivima po visini.

- 1) Otvorite steznu polugu.
- 2) Ručku za guranje namjestite po visini.

INFORMACIJA: Obje ručke za guranje namjestite na jednaku visinu.

- 3) Zatvorite steznu polugu.



7.7.2 Skidanje ručki za guranje

Ručke za guranje namjestive po visini i odvojive mogu se, po potrebi, skinuti s cijevi naslona za leđa.

Skidanje/umetanje ručki za guranje

- 1) Otvorite steznu polugu (vidi sl. 34, poz. 1).
 - 2) Pritisnite oprugu stativa (vidi sl. 34, poz. 2) pa ručku za guranje izvucite prema gore iz prilagodnika (vidi sl. 34, poz. 3).
 - 3) Za umetanje ponovno pritisnite oprugu stativa pa ručku za guranje umetnite u prilagodnik.
 - 4) Čvrsto zatvorite steznu polugu (vidi sl. 34, poz. 1).
- Obje ručke za guranje moraju biti učvršćene na jednakoj visini.



7.8 Stabilizacijska šipka

Stabilizacijska šipka između ručki za guranje povećava stabilnost invalidskih kolica kod posebnih opterećenja (vidi sl. 35). Treba je otvoriti prije sklapanja invalidskih kolica.

Imajte na umu: stabilizacijska šipka ne smije se rabiti za guranje i povlačenje invalidskih kolica. Za to uvijek valja rabiti ručke za guranje.

Otvaranje stabilizacijske šipke

- 1) Otvorite zvjezdastu ručku na desnoj strani (vidi sl. 36, poz. 1).
- 2) Stabilizacijsku šipku preklopite prema dolje (vidi sl. 36, poz. 2).

Zatvaranje stabilizacijske šipke

- 1) Stabilizacijsku šipku podižite prema gore sve dok otvor ne nalegne na vijak zvjezdaste ručke.
- 2) Rukom pritegnite zvjezdastu ručku.



7.9 Pogonski kotači

⚠ UPOZORENJE

Neispravna montaža odvojivih kotača

Prevrtnanje, pad korisnika zbog kotača koji se otpuštaju

- ▶ Nakon svakog dograđivanja provjerite pravilan dosjed kotača koji se mogu skinuti. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatima kotača.

⚠ UPOZORENJE

Nezadovoljavajuće gume

Nezgodna/pad uslijed lošeg prijanjanja, smanjeno djelovanje kočnice ili nezadovoljavajuća sposobnost manevriranja

- ▶ Pazite na dovoljan tlak zraka. Za to se pridržavajte podataka u poglavlju „Tehnički podatci” ili na plaštu gume.
- ▶ Pazite na to da su obje gume ispunjene jednakim tlakom zraka.
- ▶ Pazite na dovoljnu dubinu profila guma.

⚠ OPREZ**Posezanje u otvorene dijelove pogona**

Uklještenje, prignječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada pogonite proizvod, nemojte posezati između pogonskog kotača i ručne kočnice ili između pogonskog kotača i bočne stranice.
- ▶ Tijekom vožnje u proizvodu ne posežite među žbice pogonskog kotača koji se vrti.

⚠ OPREZ**Stvaranje topline pri kočenju obručima za pokretanje**

Opekline zbog nedovoljne zaštite šaka

- ▶ Pri vožnji većim brzinama nosite rukavice za invalidska kolica.

Obruči za pokretanje pogonskih kotača služe za pokretanje, kočenje i zaustavljanje invalidskih kolica te za upravljanje njima.

Pogonski kotači s utičnom osovinom mogu se skinuti s invalidskih kolica radi lakšeg prijevoza.

7.9.1 Skidanje i postavljanje pogonskih kotača**⚠ OPREZ****Pogreška pri skidanju/postavljanju kotača**

Prevrtanje, pad zbog pogrešaka pri montaži

- ▶ Tijekom zamjene kotača korisnik ne smije sjediti u invalidskim kolicima.
- ▶ Pri zamjeni kotača postavite invalidska kolica na čvrstu podlogu.
- ▶ Pri zamjeni kotača osigurajte invalidska kolica od prevrtanja i kotrljanja.
- ▶ Ako pogonski kotač nije sigurno blokiran ili ima previše bočne zračnosti, odmah se obratite stručnom osoblju.

Pogonski kotači s utičnom osovinom

- 1) Otpustite ručnu kočnicu.
- 2) Prstima uhvatite žbice blizu glavčine.
- 3) Palcem pritisnite gumb utične osovine.
- 4) Skinite ili postavite pogonski kotač.

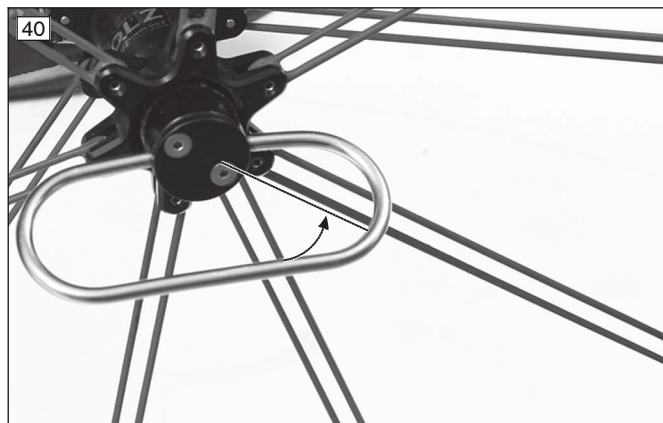
Nakon postavljanja: nakon što se gumb utične osovine otpusti, pogonski kotači ne bi se smjeli moći ukloniti.

**Pogonski kotači s pomagalom za deblokadu**

Utična osovina s deblokadom za tetraplegičare omogućuje montažu pogonskih kotača i pri većem stupnju ograničene pokretljivosti ruku i šaka.

- 1) Pomagalo za deblokadu otvorite ovisno o položaju ručke (vidi sl. 39: blokirano – ručka stoji paralelno s glavčinom kotača; vidi sl. 40: deblokirano – ručka stoji okomito u odnosu na glavčinu kotača). Blokada je otvorena kada se stremen nalazi vodoravno (položaj od 90°).
- 2) Skinite/postavite pogonski kotač.
- 3) Zatvorite pomagalo za deblokadu (vidi sl. 39: blokirano – ručka stoji paralelno s glavčinom kotača; vidi sl. 40: deblokirano – ručka stoji okomito u odnosu na glavčinu kotača).

INFORMACIJA: kotači nakon zatvaranja moraju biti uglavljeni u prihvate kotača bez zračnosti.



7.9.2 Pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom (dvostruki obruči za pokretanje)

Komplet kotača za rukovanje jednom rukom omogućuje, npr. hemiplegičarima ili korisnicima s jednostranom amputacijom, pokretanje invalidskih kolica jednom rukom (vidi sl. 41).

- **Istodobna uporaba vanjskog i unutarnjeg obruča za pokretanje:** oba kotača pogone se istodobno. Invalidska kolica voze ravno prema naprijed.
- **Uporaba samo vanjskog obruča za pokretanje:** pomiče se samo pogonski kotač. Invalidskim kolicima može se upravljati pomicanjem obruča za pokretanje prema naprijed, prema natrag ili njegovim zaustavljanjem. Pogon jednom rukom isporučuje se s posebnim prihvatom utične osovine i teleskopskom šipkom.

Uporaba pogonskih kotača s rukovanjem jednom rukom

- 1) Palcem pritisnite gumb utične osovine.
- 2) Pogonske kotače za pogon jednom rukom umetnite u prihvat utične osovine (vidi sl. 42) i blokirajte okretanjem blokadnog svornjaka za 90° (vidi sl. 43).
- 3) Nakon što se gumb otpusti, utične osovine ne bi se smjele moći ukloniti.
- 4) Umetnite teleskopsku šipku. Za to jednu stranu teleskopske šipke stavite na rukavac kotača koji strši s unutarnje strane prihvata utične osovine (vidi sl. 44).
- 5) Stisnite teleskopsku šipku i drugu stranu šipke stavite na drugi rukavac kotača.

Skidanje pogonskih kotača s rukovanjem jednom rukom

- 1) Stisnite teleskopsku šipku i skinite je (vidi sl. 44).
- 2) Otvorite blokadu utične osovine. Za to blokadni svornjak okrenite za 90° (vidi sl. 43).
- 3) Palcem pritisnite gumb utične osovine i skinite pogonski kotač.





7.10 Upravljački kotači i vilica upravljačkog kotača

⚠ UPOZORENJE

Zakazivanje upravljačkih kotača ili vilica upravljačkog kotača

Pad, teške ozljede zbog prevrtanja invalidskih kolica

- ▶ Redovito provjeravajte oštećenost upravljačkih kotača i vilica upravljačkog kotača.
- ▶ Redovito čistite i podmazujte osovine upravljačkog kotača i osovine s navojem na vilicama upravljačkog kotača, posebno kad se počnu teško vrtjeti.
- ▶ U slučaju trajne promjene ponašanja u vožnji obavijestite nadležno stručno osoblje.

⚠ OPREZ

Pogrešan položaj upravljačkog kotača pri naginjanju prema naprijed u invalidskim kolicima

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog položaja upravljačkih kotača

- ▶ Prije aktivnosti za koje je potrebno jako naginjanje prema naprijed u invalidskim kolicima (npr. pri vezanju cipela) valja povećati razinu sigurnosti stajanja invalidskih kolica.
- ▶ Za to invalidska kolica gurajte prema natrag sve dok se upravljački kotači ne okrenu prema naprijed.

Kombinacija upravljačkih kotača i vilica upravljačkih kotača osigurava pravocrtnu vožnju i siguran prolaz kroz zavoj.

Stručno osoblje odabralo je upravljačke kotače i vilice upravljačkih kotača u skladu s korisnikovim potrebama.

7.10.1 Postupanje u slučaju teškog okretanja

NAPOMENA

Uporaba šiljastih ili oštih predmeta

Oštećenje upravljačkih kotača ili vilica upravljačkih kotača

- ▶ Pri uklanjanju prljavštine ne upotrebljavajte šiljaste niti oštre predmete.

U slučaju teškog okretanja osovine upravljačkih kotača treba očistiti i podmazati.

Podmazivanje osovine upravljačkog kotača

- 1) Osovinu upravljačkog kotača između upravljačkog kotača i vilice upravljačkog kotača očistite od nečistoće (npr. kose).
- 2) Osovinu upravljačkog kotača između upravljačkog kotača i vilice upravljačkog kotača namažite s nekoliko kapi rijetkog ulja koje ne sadrži smolu (ulje za šivaće strojeve).

7.11 Kočenje

Ručne kočnice osiguravaju zaustavljanje invalidskih kolica od kotrljanja.

Bubanj-kočnice pratitelju omogućuju ugodno i sigurno kočenje aktiviranjem kočnih poluga na ručkama za guranje.

7.11.1 Uporaba ručnih kočnica

⚠ UPOZORENJE

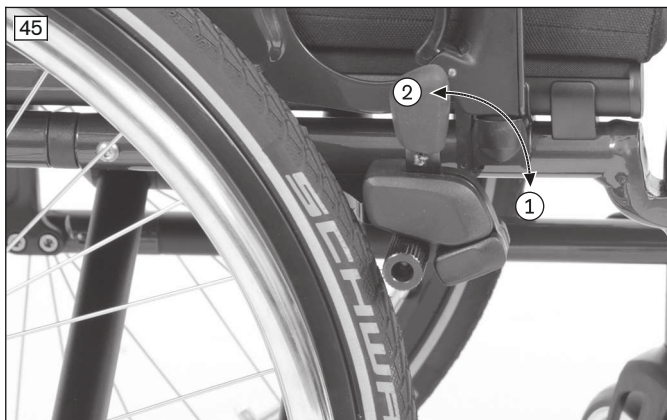
Neprimjerena uporaba ručne kočnice

Pad zbog iznenadnog kočenja, kotrljanje proizvoda, nagnječenje šaka

- ▶ Ručnu kočnicu ne rabite kao radnu kočnicu.
- ▶ Ručnu kočnicu uvijek rabite obostrano.
- ▶ Proizvod pri odlaganju na neravnom terenu ili pri premještanju (npr. ulasku u automobil) osigurajte aktiviranjem ručne kočnice.
- ▶ Kada pogonite proizvod, nemojte posezati između stražnjeg kotača i ručne kočnice.
- ▶ Pazite da je kočnica s koljenastom polugom pravilno namještena (razmak od gume maks. **5 mm**). Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.
- ▶ Za naknadno prilagođavanje ručne kočnice obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo ovaj proizvod.

Aktiviranje/deaktiviranje kočnice s koljenastom polugom

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 45, poz. 1; varijanta s produžetkom kočne poluge: vidi sl. 46, poz. 1).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Ručku kočnice s koljenastom polugom povucite prema gore (vidi sl. 45, poz. 2; varijanta s produžetkom kočne poluge: vidi sl. 46, poz. 2).
→ Svornjak kočnice oslobađa kotač.



Aktiviranje/deaktiviranje škaraste kočnice

- 1) Posegnite pod sjedalo i ručku škaraste kočnice bočno povucite prema natrag (vidi sl. 47).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Ručku škaraste kočnice rasklopite prema naprijed (vidi sl. 48).
→ Kočna poluga oslobađa kotač.



Aktiviranje/deaktiviranje kočnice s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom

Ova se kočnica preporučuje posebice kod hemiplegičara. Njome se može rukovati desno ili lijevo, a vlačnim sustavom jamči sigurno kočenje obaju pogonskih kotača.

INFORMACIJA

Imajte na umu da produljenje kočne poluge pri otpuštanju i aktivaciji kočnice uvijek mora biti natakuto.

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 49, poz. 1).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Kočnu polugu povucite prema gore (vidi sl. 49, poz. 2).
→ Kočna poluga oslobađa kotač.



7.11.2 Bubanjkochnica

Bubanjkochnice pratitelju omogućuju ugodno i sigurno kočenje aktiviranjem kočnih poluga na ručkama za guranje.

Aktiviranje/deaktiviranje bubanjkočnice

- 1) Povucite ručicu kočnice (vidi sl. 50, poz. 1).
- 2) Ručicu kočnice po potrebi blokirajte dodatnom aktivacijom uglavnog zasuna (vidi sl. 50, poz. 2).
- 3) Ponovnom aktivacijom ručice kočnice ili pritiskom na uglavni zasun deaktivirajte kočnicu.

Kada je ručica kočnice otpuštena, pogonski se kotači mogu skinuti preko sustava utične osovine.



7.11.3 Kočnica s koljenastom polugom za korisnika i pratitelja

Ovom vrstom kočnice može upravljati i korisnik i pratitelj.

INFORMACIJA

- ▶ Korisnik upravlja kočnicom na način koji je ranije opisan za kočnicu s koljenastom polugom.
- ▶ Pratitelj upravlja kočnim polugama na način koji je ranije opisan za bubanjkočnicu.

Aktiviranje/deaktiviranje od strane korisnika

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 51, poz. 1).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.

- 2) Kočnu polugu povucite prema gore (vidi sl. 51, poz. 2).
→ Svornjak kočnice oslobađa kotač.

Aktiviranje/deaktiviranje od strane pratitelja

- 1) Povucite ručicu kočnice (vidi sl. 50, poz. 1).
- 2) Kočnu polugu blokirajte dodatnom aktivacijom uglavnog zasuna (vidi sl. 50, poz. 2).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 3) Ponovnom aktivacijom ručice kočnice ili pritiskom na uglavni zasun deaktivirajte kočnicu (vidi sl. 50, poz. 1/2).
→ Svornjak kočnice oslobađa kotač.



7.11.4 Uporaba utičnog produžetka kočne poluge

Opcija „utični produžetak kočne poluge” olakšava aktivaciju kočnice s koljenastom polugom. Produžetak kočne poluge može se skinuti radi lakšeg premještanja u invalidska kolica. Produžetak kočne poluge učvršćen je gumenom vrpcom na kočnoj poluzi.

Skidanje/postavljanje produžetka kočne poluge

- 1) Ručku produžetka kočne poluge skinite s kočne poluge povlačenjem prema naprijed ili prema gore (vidi sl. 52, lijevo).
- 2) Produžetak kočne poluge preklopite prema naprijed (vidi sl. 52, desno) ili ustranu (vidi sl. 53).
- 3) Za postavljanje povucite ručku produžetka kočne poluge pa produžetak kočne poluge ponovno natakните na kočnu polugu.



7.12 Zaštita od prevrtanja i pomagalo pri naginjanju

⚠ UPOZORENJE

Neaktivirana zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed pogrešnog rukovanja sigurnosnom napravom

- ▶ Prije vožnje preko prepreka i na nagibima uvjerite se da je montirana zaštita od prevrtanja aktivirana.
- ▶ Zaštita od prevrtanja mora se čujno uglaviti prije uporabe. Neka korisnik ili pratitelj provjeri čvrst dosjed.
- ▶ Osobama s amputiranim natkoljenicama i neiskusnim korisnicima izričito se preporučuje uporaba zaštite od prevrtanja.

⚠ UPOZORENJE

Pogrešno namještena zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Ako pri savladavanju stuba pomaže pratitelj, on mora prethodno deaktivirati zaštitu od prevrtanja tako da se pri transportu ne može spustiti na stube.
- ▶ Nakon što su stube savladane, pratitelj mora ponovno aktivirati zaštitu od prevrtanja.

⚠ UPOZORENJE

Pogrešno namještena zaštita od prevrtanja

Pad uslijed pogrešno namještene zaštite od prevrtanja

- ▶ Zaštitu od prevrtanja smije namještati samo stručno osoblje.

Zaštita od prevrtanja pri prelaženju preko prepreka i na kosinama sprečava prevrtanje invalidskih kolica prema na-trag. Zaštita je namještena tako da je od poda odignuta najviše **50 mm** i da kotačići zaštite od prevrtanja strše ba-rem potpuno preko najvećeg promjera pogonskog kotača.

Pomagalo pri naginjanju pratitelju olakšava prelaženje prepreka.

7.12.1 Aktiviranje i deaktiviranje zaštite od prevrtanja

Montirana zaštita od prevrtanja uvijek mora biti aktivirana.

Ako preko prepreka (npr. stuba i nespuštenih rubnika) prelazite **prema gore**, kotačiće zaštite od prevrtanja spusti-te na tlo.

Ako preko prepreka (npr. stuba i nespuštenih rubnika) prelazite **prema dolje**, korisnik ili pratitelj moraju deaktivi-rati zaštitu od prevrtanja kako se ne bi oštetila.

Aktiviranje

- 1) Zaštitu od prevrtanja rukom ili nogom pritisnite prema dolje (vidi sl. 54).
- 2) Zaštitu od prevrtanja zakrenite unatrag i pustite da se uglavi (vidi sl. 55).

Deaktiviranje

- 1) Odozgo rukom ili nogom pritisnite zaštitu od prevrtanja tako da se otvori urez (vidi sl. 56).
- 2) Zaštitu od prevrtanja zakrenite prema naprijed za **180°** i pustite (vidi sl. 55).





7.12.2 Uporaba pomagala pri nagnjanju

- 1) Ispred prepreke stopalo postavite na pomagalo pri nagnjanju i pritisnite (vidi sl. 57).
- 2) Istodobnim pritiskanjem ručki za guranje invalidska se kolica mogu lako nagnuti.

7.13 Tranzitni kotačići

⚠ OPREZ

Kočnica s koljenastom polugom kada su pogonski kotači skinuti

Prevrtanje, pad uslijed gubitka funkcije kočnica s koljenastom polugom

- ▶ Imajte na umu da invalidska kolica s tranzitnim kotačićima može zakočiti samo pratitelj.

⚠ OPREZ

Pogrešno namještena visina

Prevrtanje, pad zbog ukošenog položaja proizvoda

- ▶ Visinu uvijek jednako namjestite na objema stranama.

Tranzitni kotačići omogućuju prolaženje kroz vrlo uske prolaze (npr. u vlaku ili zrakoplovu).

Tranzitni kotačići rabe se umjesto pogonskih kotača. Za pomicanje je potreban pratitelj koji gura kolica.

7.13.1 Uporaba tranzitnih kotačića

- > Prije uporabe provjerite jesu li tranzitni kotačići namješteni na jednaku visinu. Ako nisu: pritisnite uglavni čavlić i visinu namjestite jednakomjerno na objema stranama. Uglavni čavlić mora se čujno uglaviti.
- 1) Skinite pogonske kotače.
Uvijek kada je to moguće, korisnik invalidskih kolica pritom ne bi trebao sjediti u njima. Ako je korisnik u kolicima, postupite na sljedeći način:
 - 2) Prvi pratitelj pridržava invalidska kolica u stabilnom položaju pri čemu se pogonski kotači moraju rasteretiti jedan za drugim.
 - 3) Drugi pratitelj pažljivo skida prvi, a zatim drugi pogonski kotač.
- Invalidska se kolica mogu gurati na tranzitnim kotačićima.



7.14 Pojas za zdjelicu (pojas sjedala)

⚠ OPREZ

Pogrešno namješten pojas za zdjelicu

Neispravno držanje, neudobnost, pad korisnika zbog pogrešne montaže / pogrešnih postavki

- ▶ Zadržite postavke stručnog osoblja. U slučaju problema s postavkama (nezadovoljavajući položaj sjedala) obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo ovaj proizvod.
- ▶ Pojas za zdjelicu mora nalijegati čvrsto, ali ne prečvrsto kako se korisnik ne bi ozlijedio. Između pojasa i natkoljenice mora biti moguće udobno gurnuti dva prsta.
- ▶ Provjeru postavki sustava pojaseva obavljajte redovito te po potrebi poduzmite prilagodbu u skladu s korisnikovim rastom ili zbog promjena u tijeku bolesti ili promijenjene odjeće.

Pojas za zdjelicu (pojas sjedala) osigurava korisnika od klizanja te podržava utvrđeni položaj.

Stručno ga osoblje po potrebi montira na proizvod i prilagođava korisnikovim potrebama.

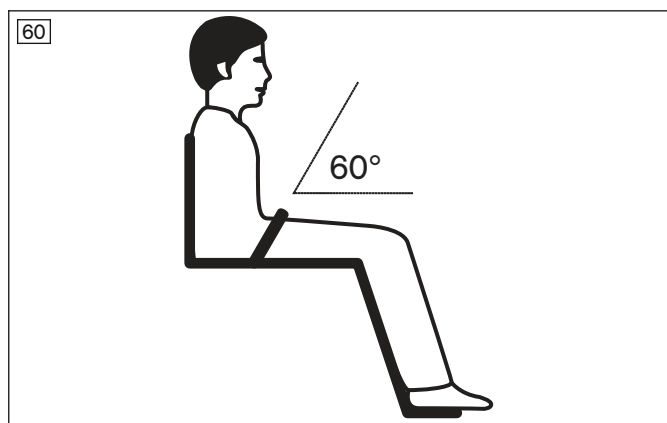
Informacije o naknadnoj kupnji i pričvršćivanju dobit ćete od stručnog osoblja koje vam je predalo proizvod.

Uporaba pojasa za zdjelicu

- 1) Otvorite kopču pojasa.
- 2) Korisnika postavite u uspravan sjedeći položaj od 90° (ako je fiziološki moguće). Pripazite da leđa naliježu na jastuk naslona za leđa (ako je fiziološki moguće).
- 3) Zatvorite kopču pojasa.
- 4) Pojas za zdjelicu morao bi se nalaziti pod kutom od oko 60° u odnosu na sjedište. Vrpca pojasa morala bi prolaziti od zdjelične kosti preko natkoljenica (vidi sl. 60).

Moguće pogreške

- Pojas za zdjelicu naliježe kod korisnika iznad zdjelice u području mekog dijela trbuha.
- Korisnik ne sjedi uspravno u sjedalu.
- Prelabavo postavljanje pojasa za zdjelicu uzrokuje klizanje/ispadanje korisnika prema naprijed.
- Pri montaži/ugađanju pojas za zdjelicu provede se preko dijelova sustava sjedala (npr. preko oslonaca za ruke ili pelota na sjedalu). Tako pojas za zdjelicu gubi funkciju pridržavanja.



7.15 Stolić za kolica

⚠ UPOZORENJE

Zapaljenje proizvoda

Opekline zbog korisnikove pogreške

- ▶ Proizvod je teško zapaljiv, ali se ipak može zapaliti. Stoga je pri rukovanju vatrom nužan velik oprez.
- ▶ Sve izvore zapaljenja, posebice goruće cigarete, držite podalje.

⚠ OPREZ

Pogrešna postavka

Uklještenje, nagnječenje uslijed preuskih postavki

- ▶ Pri guranju proizvoda nemojte uklještit korisnika.

⚠ OPREZ

Vožnja s predmetima na ploči stolića

Ozljede zbog nepričvršćenih predmeta

- ▶ Prije vožnje uklonite sve predmete s ploče stolića za kolica.

⚠ OPREZ

Pratitelji pogrešno podižu

Prevrtanje, pad korisnika uslijed podizanja za sastavne dijelove koji se mogu skinuti

- ▶ Stolić za kolica ne smije se rabiti za podizanje proizvoda.

NAPOMENA

Preopterećenje

Oštećenje proizvoda pogrešnom primjenom

- ▶ Stolić za kolica ne opterećujte teškim predmetima.
- ▶ Osobe ne smiju stajati na stoliću za kolica niti se na njega naslanjati.

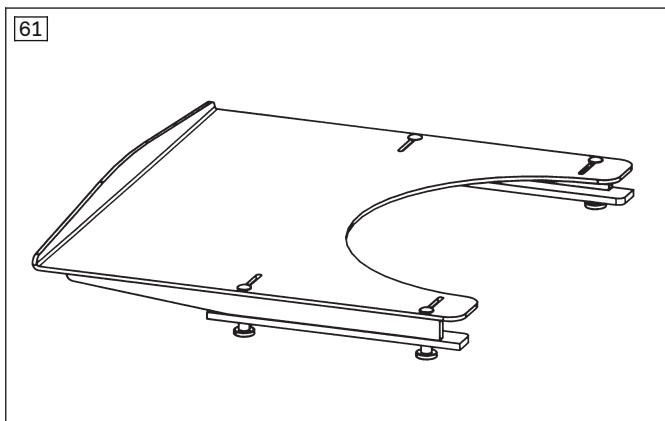
Stolić za kolica služi kao površina za odlaganje za vrijeme obroka, rada i igre. Budući da je proziran, moguće je kontrolirati noge i ispraviti držanje.

Stolić za kolica mora se skinuti prije uporabe u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

Postavljanje/skidanje stolića za kolica

- 1) Stolić za kolica gurnite na oslonce za ruke.
- 2) Stolić za kolica skinite s oslonaca za ruke.

Pri tome stolić za kolica uvijek pomičite paralelno s osloncima za ruke kako biste izbjegli naginjanje.



Postavljanje/skidanje jednostranog stolića za kolica

- 1) Stolić za kolica gurnite na oslonac za ruke.
- 2) Stolić za kolica skinite s oslonca za ruke.

Pri tome stolić za kolica uvijek pomičite paralelno s osloncem za ruke kako biste izbjegli naginjanje.



7.16 Ostale opcije

Proizvod može biti opremljen ostalim dijelovima pribora.

Stručno osoblje ili proizvođač opcije čvrsto montira na proizvod, a stručno ih osoblje prethodno namješta pri primopredaji.

7.17 Demontaža i prijevoz

⚠ OPREZ

Otvoreni bridovi za nagnječenje

Uklještenje, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

NAPOMENA

Izobličene sklopljenog naslona za leđa

Problemi pri rasklapanju zbog nedopuštenog opterećenja

- ▶ Na sklopljeni naslon za leđa nikada ne stavljajte teške predmete.

INFORMACIJA

- ▶ Invalidska kolica prevozite u vozilima u sklopljenom stanju te, ako je potrebno, sa skinutim kotačima i osloncima za noge.
- ▶ Invalidska kolica zrakoplovom prevozite u skladu s odredbama IATA-e (International Air Transport Association) i pojedinog zrakoplovnog poduzeća. Obavijestite zrakoplovno poduzeće nekoliko dana prije leta. Ako je potrebno, za opisivanje ograničenja mobilnosti koristite se kodovima SSR (Special Service Request). Možete ih istražiti, npr. na internetu.

Invalidska kolica valja pripremiti za prijevoz osobnim automobilom.

- 1) Jednodijelni oslonac za stopala: oslonac za stopala preklopite prema gore i zakrenite ustranu (vidi sl. 7, vidi sl. 14).

Dvodijelni oslonac za stopala: oba dijela preklopite prema gore (vidi sl. 8).

INFORMACIJA: Na modelu Avantgarde DV dodatno se mogu skinuti oslonci za noge, čime se dodatno smanjuju dimenzije paketa (vidi stranicu 16).

- 2) Skinite jastuk sjedala.
- 3) **Samo kod opcije „pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom“:** prije sklapanja kolica uklonite teleskopsku šipku (vidi stranicu 26).
- 4) Presvlaku sjedala povlačite prema gore sve dok se invalidska kolica ne sklope (vidi sl. 64).
- 5) Zatvorite vrpca za učvršćenje (vidi sl. 65).
- 6) Četirima prstima zahvatite u sredinu žbica pogonskog kotača i palcem pritisnite gumb utične osovine. Pogonski kotač izvucite prema van (vidi sl. 4).

INFORMACIJA: Za opciju „pomagalo za deblokadu“: vidi stranicu 25. Za opciju „pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom“: vidi stranicu 26.



7.18 Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

7.18.1 Avantgarde DV/DS bez opcija CLT, CLT Ultra

⚠ UPOZORENJE

Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Teške ozljede pri nesrećama zbog pogrešne primjene

- ▶ Uvijek se najprije koristite sjedalima i sustavima za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Samo su tada putnici optimalno zaštićeni u slučaju nesreće.
- ▶ Uz uporabu sigurnosnih elemenata koje nudi proizvođač te uporabu prikladnih sustava za učvršćenje i zadržavanje osoba proizvod možete rabiti kao sjedalo u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Poblje informacije nalaze se i u brošuri s narudžbenim brojem 646D158.
- ▶ Proizvodom uvijek vozite samo jednu osobu.
- ▶ Proizvod u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti načelno rabite samo kada je naslon za leđa u okomitom položaju.
- ▶ Pridržavajte se ograničenja po pitanju montiranih opcija (vidi stranicu 39).

⚠ UPOZORENJE

Zabranjena primjena sustava pojaseva kao sustava za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Teške ozljede zbog pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Pojaseve i pomagala za pozicioniranje koji se nude s proizvodom ni u kom slučaju nemojte rabiti kao dio sustava za zadržavanje osoba pri prijevozu u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Imajte na umu da pojasevi i pomagala za pozicioniranje koji se nude s proizvodom služe samo kao dodatna stabilizacija osobe koja sjedi u proizvodu.

Proizvođač je testirao proizvod prema normi ISO 7176-19 te se smije upotrebljavati kao sjedalo u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti uz pridržavanje uvjeta navedenih u nastavku.

Tijekom prijevoza u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti proizvod mora biti dovoljno osiguran. Na sljedećim je slikama prikazan primjer sidrenja u vozilu.

Proizvođač nije odgovoran za upotrijebljene sustave za učvršćenje. Valja osigurati da se upotrebljavaju samo sustavi za učvršćenje koji odgovaraju zakonskim propisima i koji su konstruirani za ukupnu težinu proizvoda s korisnikom.

Transportna težina osobe koju se prevozi u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti odgovara maksimalno dopuštenoj korisnikovoj težini (vidi stranicu 45).

7.18.1.1 Potrebna dodatna oprema

Za uporabu proizvoda kao transportnog sjedala u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti potrebna su 4 kružna remena (ispitana u skladu s normom ISO 10542-1 ili usporedivim ispitnim normama). Poblje informacije o tome dobit ćete od stručnog osoblja koje je prilagodilo invalidska kolica.

Potreban materijal

- 4 kružna remena (npr. Q' straint poduzeća Unwin Safety Systems)

7.18.1.2 Uporaba proizvoda u vozilu

⚠ UPOZORENJE

Pozicioniranje u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Teške ozljede pri nesrećama zbog pogrešne primjene

- ▶ Pozicioniranje proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Kada se rabi kao sjedalo u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti, proizvod treba uvijek okrenuti prema naprijed.
- ▶ Uputite stručno osoblje u pričvrstne točke na vašem proizvodu koje su navedene u nastavku.

⚠ UPOZORENJE**Nedostatna zaštita pri prijevozu**

Gubitak sigurnog držanja zbog nepridržavanja pravila o prijevozu

- ▶ Obratite pozornost na sljedeće napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Po potrebi uputite stručno osoblje u sljedeće napomene.

Osiguravanje proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

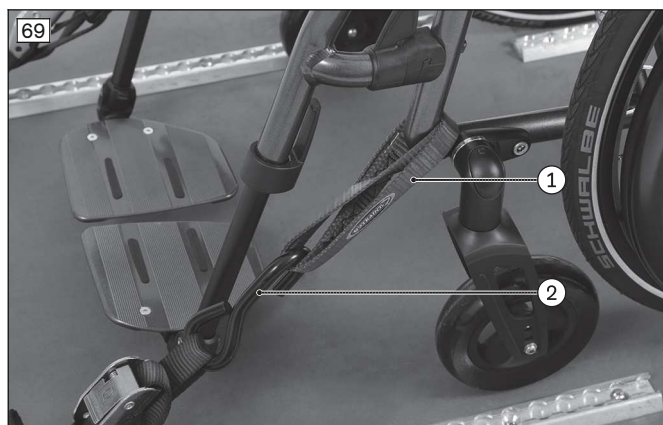
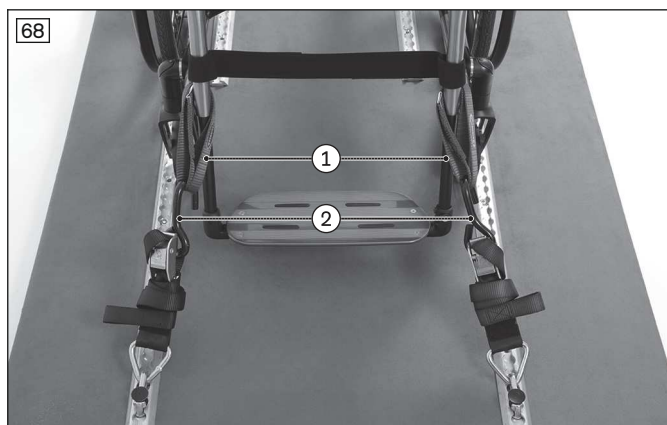
Invalidska kolica osiguravaju se u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti s pomoću 4 kružna remena na koje se učvršćuju remeni za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu.

Točke učvršćenja kružnih remena označene su naljepnicama (primjer). Naljepnice pokazuju gdje korisnik mora postaviti kružne remene oko cijevi okvira:

- Naljepnice za označavanje prednjih točaka učvršćenja nalaze se na prednjoj cijevi okvira (primjer Avantgarde DV: vidi sl. 66, poz. 1).
- Naljepnice za označavanje stražnjih točaka učvršćenja nalaze se na stražnjoj okomitoj cijevi okvira (primjer Avantgarde DV: vidi sl. 67, poz. 1).

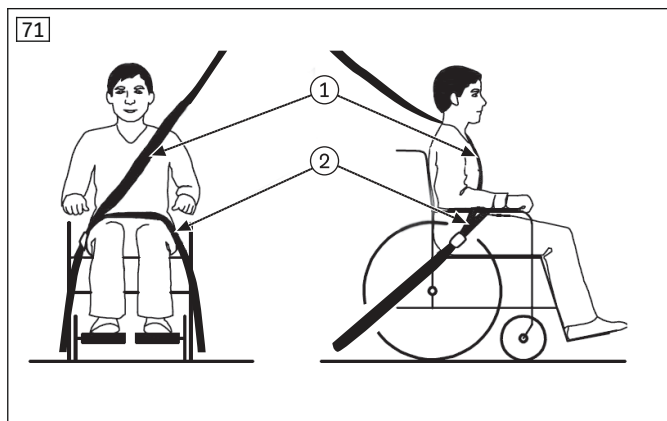
**Učvršćivanje petlji remena**

- 1) Proizvod pozicionirajte u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Za pobliže informacije vidi pogl. 5 brošure „Prijevoz osoba ograničene mobilnosti”, narudžbeni broj 646D158.
- 2) **Prednje točke učvršćenja:** ovisno o duljini, po jednu petlju remena omotajte jedanput ili dvaput lijevo i desno oko cijevi okvira na označenom mjestu na prednjem okviru (Avantgarde DS: vidi sl. 68, poz. 1; Avantgarde DV: vidi sl. 69, poz. 1).
- 3) Kukicu remena za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu objesite na petlju remena (Avantgarde DS: vidi sl. 68, poz. 2; Avantgarde DV: vidi sl. 69, poz. 2).
- 4) **Stražnje točke učvršćenja:** po jednu petlju remena lijevo i desno omotajte oko cijevi okvira na označenom mjestu (vidi sl. 70, poz. 1).
- 5) Kukicu remena za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu objesite na petlju remena (vidi sl. 70, poz. 2).
- 6) Remene za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu sprijeda i straga zategnite što je više moguće.
 - Avantgarde DS: proizvod s ispravno postavljenim učvršnim pojasevima (vidi sl. 72).
 - Avantgarde DV: proizvod s ispravno postavljenim učvršnim pojasevima (vidi sl. 73).



Napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu korisnika u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

- Propisano je postavljanje sustava za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Sustavi za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti ne smiju se pričvršćivati na invalidska kolica. Prihvat u tri točke mora u potpunosti biti pričvršćen na vozilo:
 - Pojas za zdjelicu sustava za zadržavanje osoba stručno osoblje u pravilu učvršćuje lijevo i desno na točku učvršćenja / spojni čavlič stražnjih sigurnosnih pojaseva (remeni za pridržavanje invalidskih kolica na podu vozila).
 - Pojas za ramena sustava za zadržavanje osoba u pravilu je montiran na stup vozila i stručno ga osoblje učvršćuje na za to predviđenu točku učvršćenja / spojni čavlič na pojasu za zdjelicu.
- Pojaseve sustava za zadržavanje osoba valja uvijek provesti uz korisnikovo tijelo. Pojasevi ne smiju prelaziti preko bočnih stranica i kotača (vidi sl. 71, poz. 2).
- Pojas za ramena mora uvijek prelaziti preko korisnikovih ramena (vidi sl. 71, poz. 1).
- Vrpca pojasa mora ravno nalijegati na korisnikovo tijelo.



Postavljanje sigurnosnog sustava integriranog u vozilo za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

- 1) Po jedan kraj pojasa za pridržavanje zdjelice utaknite od strane sjedala prema van vidi sl. 74.

- 2) Krajeve pojasa za pridržavanje zdjelice objesite lijevo i desno na točku učvršćenja / spojni čavličić stražnjih sigurnosnih pojaseva (vidi sl. 75).
- 3) Pojas za ramena osigurajte na predviđenoj točki učvršćenja / spojnom čavličiću (bez slike).
 - Pojas za pridržavanje zdjelice provučen je i učvršćen.
 - Pojas prolazi između bočne stranice i jastuka sjedala.



7.18.1.3 Ograničenja pri uporabi

⚠ UPOZORENJE

Primjena proizvoda s određenim postavkama odnosno dograđenim opcijama

Teške ozljede u slučaju nezgoda zbog opcija koje se mogu otpustiti

- ▶ Prije primjene proizvoda kao sjedalo u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti uklonite opcije koje valja demontirati radi sigurnog prijevoza u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Obratite pažnju na sljedeću tablicu.
- ▶ Demontirane opcije sigurno pohranite u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Imajte na umu da određene postavke na proizvodu isključuju primjenu proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

Opcija ¹⁾	Nije moguć prijevoz u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	Demontaža opcije	Osiguravanje opcije na proizvodu
Dodatni pogon	X		
Držać štapa s pomagalom pri naginjanju desno/lijevo (Avantgarde DS) Držać štapa (Avantgarde DV)	X		
Povećanje osovinskog razmaka	X		
Naslon za leđa s namjestivim kutom	X		
Visina naslona za leđa < 400 mm	X		
Amortizer	X		

Opcija ¹⁾	Nije moguć prijevoz u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	Demontaža opcije	Osiguravanje opcije na proizvodu
Tranzitni kotačić			X ²⁾
Stolić za kolica		X	
Pojas za zdjelicu			X ³⁾

¹⁾ Nije svaka navedena opcija montirana na svakom proizvodu.

²⁾ Tijekom prijevoza u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti tranzitni kotačići mogu ostati na invalidskim kolicima kad su montirani pogonski kotači.

³⁾ Pojas za zdjelicu može se tijekom prijevoza upotrijebiti za pozicioniranje putnika. Unatoč tome propisano je postavljanje sustava za zadržavanje osoba u vozilu.

7.18.2 Opcije CLT, CLT Ultra

⚠ UPOZORENJE

Nedopuštena primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Teške ozljede u nesreći uslijed sjedenja u proizvodu

- ▶ Proizvođač **nije** odobrio uporabu proizvoda kao sjedala u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Za vrijeme vožnje u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti rabite isključivo sjedala koja su instalirana u vozilu s pripadajućim sustavima za zadržavanje osoba.
- ▶ Informacije o aktualnom stanju naših mjera možete dobiti od stručnog osoblja.

Proizvođač nije odobrio uporabu invalidskih kolica Avantgarde CLT i Avantgarde CLT Ultra kao sjedala u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

7.19 Njega

⚠ OPREZ

Nedostatno ili pogrešno čišćenje

Narušavanje zdravlja zbog infekcija, oštećenje proizvoda pogrešnom primjenom

- ▶ Proizvod čistite u pravilnim razmacima.
- ▶ Proizvod ne čistite mlazom vode niti visokotlačnim čistačem. Prodiranje vode može uzrokovati koroziju, a zatim i neispravnost.
- ▶ Jastuke sjedala i presvlaku naslona za leđa očistite pri svakom onečišćenju kako biste izbjegli kontaminaciju klicama.
- ▶ Nakon čišćenja proizvoda provjerite vozne karakteristike.

7.19.1 Čišćenje

Proizvod čistite redovito ovisno o onečišćenosti i učestalosti uporabe, **najmanje jedanput mjesečno**:

7.19.1.1 Ručno čišćenje

- 1) Jastuk i presvlaku čistite toplom vodom i sredstvima za ručno pranje.
- 2) Postojeće mrlje uklonite spužvom ili mekom četkom.
- 3) Isperite čistom vodom i tretirane dijelove pustite da se osuše.

Važne napomene u svezi s čišćenjem

- Plastični elementi, elementi okvira te vozno postolje i kotači mogu se prati blagim sredstvom za čišćenje. Zatim ih dobro osušite.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, otapala ili tvrde četke i sl.
- Proizvod nemojte prskati visokotlačnim čistačem.

7.19.1.2 Čišćenje jastuka sjedala

Standardni jastuk sjedala

- ▶ Jastuk sjedala čistite u skladu s uputama za njegu na ušivnoj etiketi.

Jastuk sjedala s pjenastom jezgrom

- 1) Otvorite patentni zatvarač i uklonite pjenastu jezgru (vidi sl. 76).
- 2) Presvlaku čistite u skladu s uputama za njegu na ušivnoj etiketi.

- 3) Sve dijelove od pjene perite blagim, ekološki prihvatljivim deterdžentom na **40 °C**. Ostavite da se osuši na zraku.
- 4) Jezgru od pjene ponovno umetnite pazeći na pravu stranu. Zatvorite patentni zatvarač.



Važne napomene u svezi s čišćenjem

- Dodatne napomene o čišćenju jastuka sjedala navedene su u uputama za njegu na proizvodu ili u isporučanim uputama za uporabu.

7.19.1.3 Čišćenje pojaseva

Čišćenje sustava pojaseva s metalnom kopčom

INFORMACIJA

Pridržavajte se uputa za pranje na proizvodu i podataka u odgovarajućim uputama za uporabu uz proizvod.

- Pojaseve s metalnim kopčama **nemojte strojno** prati jer bi prodiranje vode moglo uzrokovati koroziju, a zatim i neispravnost.
- Dijelove pojaseva čistite laganim tapkanjem toplom vodom sa sapunom (uz primjenu malo sredstva za dezinfekciju) ili pomno obrišite suhom, čistom krpom koja upija.

Čišćenje sustava pojaseva s plastičnom kopčom

- Ovisno o modelu pojasevi s plastičnim kopčama mogu se strojno prati na temperaturi između **40 °C** i **60 °C**.
- Preporuka: koristite se vrećicom ili mrežicom za pranje i blagim sredstvom za čišćenje.

INFORMACIJA

Alternativno se vrpce pojaseva mogu čistiti laganim tapkanjem toplom vodom sa sapunom (uz primjenu malo sredstva za dezinfekciju) ili pomno brisati suhom, čistom krpom koja upija.

Ostale napomene za čišćenje

- Pojaseve ostavite da se osuše na zraku. Valja se pobrinuti da se pojasevi i jastuci potpuno osuše prije montaže.
- Pojaseve nemojte izlagati izravnom utjecaju vrućine (npr. sunčevu zračenju, vrućini pećnice ili radijatora).
- Pojaseve nemojte glačati niti izbjeljivati.

7.19.2 Dezinfekcija

- 1) Prije dezinfekcije temeljito očistite jastuke i ručke.
- 2) Sve elemente invalidskih kolica obrišite sredstvom za dezinfekciju.

Važne napomene u svezi dezinfekcije

- Ako se proizvodom koristi više osoba, propisana je uporaba uobičajenog sredstva za dezinfekciju.
- Za dezinfekciju rabite samo bezbojna sredstva na bazi vode. Pritom se valja pridržavati proizvođačevih uputa za uporabu.

8 Održavanje i popravlanje

8.1 Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Pogrešni radovi održavanja

Teške ozljede korisnika, štete na proizvodu zbog nepridržavanja intervala održavanja

- ▶ Obavljajte samo radove održavanja koji su opisani u ovom poglavlju. Sve ostale radove održavanja i servisiranja smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Neka vam proizvod **1 x godišnje** provjere u pogledu funkcionalnosti i sigurnosti vožnje.
- ▶ Kod korisnika s promjenjivom anatomijom (kao npr. tjelesne dimenzije, težina) ili korisnika s promjenjivom kliničkom slikom bolesti najmanje **1 x svakih pola godine** organizirajte provjeru, namještanje i održavanje proizvoda.

- **Prije svake uporabe** provjerite funkcionalnost proizvoda.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati ako se utvrde nedostatci. To vrijedi posebice u slučaju nestabilnosti proizvoda ili u slučaju promjena u ponašanju tijekom vožnje te u slučaju problema s korisnikovim položajem sjedenja ili stabilnošću sjedala. Odmah valja obavijestiti stručno osoblje kako bi se uklonili nedostatci.
- Isto vrijedi i ako primijetite labave, istrošene, savijene ili oštećene dijelove te pukotine ili lom okvira.
- Neki radovi održavanja u određenom opsegu mogu se obaviti kod kuće (vidi poglavlje „Intervali održavanja“ i „Sadržaji održavanja“).
- Izostanak održavanja proizvoda može izazvati ozljede za korisnika proizvoda.

8.1.1 Intervali održavanja

Korisnik ili pratitelj mora u navedenim razmacima provjeriti funkcije opisane u nastavku:

Provjera	Prije početka vožnje	Mjesečno	Kvartalno
Ispitivanje funkcije kočnica	X		
Provjes presvlake sjedala i naslona za leđa		X	
Čvrstoća oslonaca za stopala		X	
Vizualna provjera potrošnih dijelova (npr. guma, ležajeva)		X	
Nečistoća u ležajevima		X	
Oštećenja na obruču za pokretanje		X	
Tlak zraka (podatke vidi na plaštu gume)		X	
Istrošenost mehanizma za sklapanje		X	
Provjera zategnutosti žbica na pogonskim kotačima			X
Provjera svih vijčanih spojeva			X
Provjera čitkosti svih naljepnica i oznaka na proizvodu		X	

8.1.2 Sadržaji održavanja

Korisnik ili pratitelj može uz nešto spretnosti održavati neke dijelove na proizvodu kako bi se zajamčila besprijekorna funkcija:

- Čvrstoća vijčanih spojeva mora se provjeriti posebice na početku ili nakon radova namještanja na invalidskim kolicima. Ako se vijčani spoj nekoliko puta otpusti, valja odmah obavijestiti stručno osoblje.
- Na osovini upravljačkog kotača i na osovini s navojem vilice upravljačkog kotača s vremenom se nakupljaju čestice prljavštine i kosa. Zbog toga je upravljanje otežano. Redovito uklanjajte onečišćenja i podmazujte osovine. Pritom obratite pozornost na poglavlje „Postupanje u slučaju teškog okretanja“.
- Pogonski su kotači serijski opremljeni sustavom utičnih osovina. Kako bi taj sustav ostao funkcionalan, na utičnoj osovini ili na utičnici za prihvat utičnih osovina ne bi smjelo biti prljavštine. Uz to utičnu osovinu s vremenom na vrijeme valja lagano podmazati žitkim uljem za šivaće strojeve, koje ne sadrži smolu.
- Ako se invalidska kolica smoče, valja ih obrisati.

8.2 Popravljanje

⚠ UPOZORENJE

Zabranjeni popravci

Teške ozljede korisnika, štete na proizvodu zbog pogreške pri namještanju i montaži

- ▶ Obavljajte samo popravke koji su opisani u ovom poglavlju. Sve ostale radove popravljanja smije obavljati samo stručno osoblje.

8.2.1 Zamjena crijeva, vrpca za naplatke i guma

⚠ OPREZ

Pogreška pri zamjeni guma

Ozljede korisnika uslijed neispravne montaže, oštećenja proizvoda

- ▶ Tijekom zamjene guma nitko ne smije sjediti u invalidskim kolicima.
- ▶ Proizvod prije svake demontaže kotača poduprite tako da se ne može prevrnuti.
- ▶ Gume uvijek mijenjajte u paru. Dvije različito istrošene gume negativno utječu na ravno kretanje invalidskih kolica.

INFORMACIJA

Pri vožnji na otvorenom uvijek biste sa sobom trebali nositi komplet za popravljanje i zračnu crpku (ako imate gume punjene zrakom) za slučaj nužde.

Prikladne zračne crpke navedene su u narudžbenici i isporučuju se s proizvodom. Alternativa je sprej za kvarove koji gume puni pjenom koja se potom stvrdne (npr. može se nabaviti u trgovini biciklima).

Kvar na gumi možete i sami ukloniti prikladnim alatom:

Demontaža i priprema za montažu

- 1) Odgovarajućim alatima za montažu gumu pažljivo demontirajte s naplatka.
INFORMACIJA: Pripazite da pritom ne oštetite naplatak i zračnicu.
- 2) Maticu ventila zračnice odvijte s ventila i uklonite zračnicu.
- 3) Zračnicu zatim popravite ili zamijenite prema uputama na kompletu za popravljanje.
- 4) Prije ugradnje gume provjerite nema li na vanjskom rubu naplatka i unutrašnjoj stijenci gume stranih tijela. To je moglo uzrokovati kvar.
- 5) Prije postavljanja zračnice provjerite je li vrpca za naplatak u bespriječnom stanju. Vrpca za naplatak štiti zračnicu da je krajevi žbica ne oštete.



Zamjena vrpce za naplatak (samo u slučaju potrebe)

- 1) Ako je potrebna zamjena, staru vrpcu za naplatak uklonite s naplatka.
- 2) Novu vrpcu za naplatak postavite oko naplatka s pravilno namještenim otvorom za ventil.
- 3) Ako je to predviđeno za taj tip, vrpcu zalijepite za naplatak. Pripazite da svi krajevi žbica budu pokriveni.

Montaža zračnice i gume

- 1) Iza ventila jednu stranu gume pritisnite preko ruba naplatka.
- 2) Zračnicu polako pumpajte dok ne poprimi svoj okrugli oblik.

- 3) Odvijte maticu ventila na zračnici i ventil kroz otvor za ventil utaknite u naplatak.
- 4) Zračnicu postavite u gumu.
- 5) Drugu stranu gume - počevši nasuprot ventila - montirajte na naplatak. Zračnica se pritom ne smije uklještit između gume i naplatka.



Pumpanje zračnice

- 1) Pripazite da je ventil postavljen pod pravim kutom kako biste postigli dobar dosjed zračnice i guma u području ventila.
- 2) Čvrsto pritegnite maticu ventila.
- 3) Zračnicu pumpajte dok se guma još može pritisnuti palcem.
INFORMACIJA: Ako je kontrolna linija uokolo i na objema stranama gume jednako udaljena od ruba naplatka, guma sjedi centrično. Ako nije: ponovno ispuštite zrak i iznova namjestite gumu.
- 4) Zračnicu napumpajte do maksimalno dopuštenog tlaka zraka koji je odobrio proizvođač guma (vidi otisak na bočnoj strani gume).
- 5) Na ventilu čvrsto pritegnite čep protiv prašine.

9 Zbrinjavanje

9.1 Upute za zbrinjavanje

Proizvod radi odlaganja valja vratiti stručnom osoblju.

Sve komponente proizvoda valja zbrinuti u skladu s dotičnim odredbama za zaštitu okoliša koje vrijede u određenoj zemlji.

10 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

10.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

10.2 Jamstvo

Pobliže informacije o jamstvenim uvjetima pružit će vam stručno osoblje koje je prilagodilo ovaj proizvod ili proizvođačev servis (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine).

10.3 Životni vijek

Očekivani životni vijek: **4 godine**

Očekivani vijek uporabe utvrđen je na temelju konstrukcije, proizvodnje i smjernica o namjenskoj uporabi proizvoda. U njima se nalaze smjernice o održavanju, osiguravanju učinkovitosti i sigurnosti proizvoda.

11 Tehnički podatci

INFORMACIJA

- ▶ Mnogi tehnički podatci u nastavku navedeni su u mm. Ako nije drukčije navedeno, imajte na umu da se namještanja na proizvodu ne vrše u području milimetara nego samo u koracima od pribl. **0,5 cm** ili **1 cm**.
- ▶ Imajte na umu da vrijednosti postignute pri radovima namještanja mogu odstupati od vrijednosti navedenih u nastavku. Odstupanje može iznositi **±10 mm i ±2°**.

Avantgarde DS/DV – opći podatci

	DS	DV
Maks. dodatni teret [kg]	140 ¹⁾	140 ¹⁾
Težina [kg]	od 8,7 ²⁾	od 9,7 ²⁾
Transportne težine [kg]	Okvir: od 6,1 ²⁾ Pogonski kotač od 24": od 1,3 (uklj. utičnu osovinu) ²⁾	Okvir: od 5,6 ²⁾ Oslonac za noge: od 0,75 ²⁾ Pogonski kotač od 24": od 1,3 (uklj. utičnu osovinu) ²⁾
Širina sjedala [mm]	320 – 520	320 – 520
Visina sjedala sprijeda [mm]	380 – 540	380 – 540
Visina sjedala straga [mm]	360 – 510	360 – 510
Dubina sjedala [mm]	360 – 540	360 – 540
Ukupna duljina [mm]	720 – 1040 ³⁾	720 – 1040 ³⁾
Ukupna širina [mm]	490 – 725	490 – 725
Ukupna visina [mm]	580 – 1100	580 – 1100
Dimenzije sklopljenih kolica od [mm]	260	260
Kut nagiba naslona za leđa [°]	-9 – +30	-9 – +30
Visina naslona za leđa [mm]	250 – 550	250 – 550
Duljina potkoljenice [mm]	160 – 550	160 – 550
Kut oslonca za noge u odnosu na sjedište [°]	0 – 15	0 – 15
Razmak između oslonca za ruke i sjedala [mm]	245 – 340	245 – 340
Pozicioniranje oslonca za ruke [mm]	175 – 250	175 – 250
Vodoravni položaj osovine [mm]	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5
Kut prednjeg okvira [°]	70/80	75
Pogonski kotači	22", 24", 25"	22", 24", 25"
Upravljački kotači	3", 4", 5", 5,5", 6"	3", 4", 5", 5,5", 6"
Dopuštena vrsta guma	Pneumatske, poliuretanske ili kotači od pune gume / 1", 1 3/8"	Pneumatske, poliuretanske ili kotači od pune gume / 1", 1 3/8"
Min. tlak u gumama [bar]	7 ⁴⁾	7 ⁴⁾
Minimalni radijus okretanja [mm] ⁵⁾	560 – 740	560 – 740
Promjer obruča za pokretanje [mm]	470 – 560	470 – 560
Maks. dopušteni nagib [°] / [%] ⁶⁾⁷⁾⁸⁾	7 / 12,3	7 / 12,3

¹⁾ Kod opcije CLT, CLT Ultra: 100 kg

²⁾ Podatci o težini variraju ovisno o odabiru opcija i varijanti.

³⁾ + 95 mm pri povećanju osovinskog razmaka

⁴⁾ Odstupanja ovisno o gumama, vidi otisak na poklopcu kotača.

⁵⁾ U skladu s ISO 7176-5.

⁶⁾ Vrijedi i za odlaganje s povučenom ručnom kočnicom.

⁷⁾ Vrijedi za sve smjerove (gore, dolje, bočno).

⁸⁾ U skladu s ISO 7176-1.

Uvjeti okoline

Temperature i vlažnost zraka	
Radna temperatura [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura za transport i skladištenje [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Vlažnost zraka [%]	45 do 85; bez kondenzacije

12 Dodatci**12.1 Granične vrijednosti za invalidska kolica koja se mogu prevoziti vlakom****INFORMACIJA**

- ▶ Proizvodi serije načelno ispunjavaju minimalne tehničke zahtjeve Uredbe (EU) br. 1300/2014 po pitanju dostupnosti željeznica za osobe s invaliditetom. Zbog različitih postavki ne mogu sve izvedbe poštovati granične vrijednosti.
- ▶ S pomoću sljedeće tablice vi ili stručno osoblje možete mjerenjem provjeriti ulazi li konkretni proizvod u granične vrijednosti.

Svojtvo	Granična vrijednost (u skladu s Uredbom (EU) br. 1300/2014)
Duljina [mm]	1200 (uz 50 mm za stopala)
Širina [mm]	700 (uz 50 mm na svakoj strani za šake tijekom kretanja)
Najmanji kotači ["]	oko 3 ili veći (u skladu s Uredbom najmanji kotač mora moći svladati otvor dimenzije 75 mm vodoravno i 50 mm okomito)
Visina [mm]	maks. 1375; uklj. muškarca visine 1,84 m koji vozi invalidska kolica (95. percentila)
Krug zakretanja [mm]	1500
Maksimalna težina [kg]	200 (za invalidska kolica s vozačem, uklj. prtljagu)
Maksimalna visina prepreke koja se može svladati [mm]	50
Visina od poda [mm]	60 mm (uz kut uspona od 10° visina od poda za vožnju prema naprijed na kraju uspona mora iznositi najmanje 60 mm ispod oslonca za stopala)
Maksimalan kut nagiba uz koji kolica ostaju stabilna [°]	6 (dinamička stabilnost u svim smjerovima) 9 (statička stabilnost u svim smjerovima, također kada je kočnica aktivirana)

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

